



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 28 BILANGAN 6

RABU 9HB FEBRUARI, 1983.

رابع الاخير 25 رابو 1403

PERCUMA

MALAYSIA SEDIA BERI BANTUAN DAN KERJASAMA



Berangkat pulang

BERAKAS. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong serta rombongan telah berangkat pulang pagi Isnin, 7hb Februari lalu setelah mengadakan kunjungan enam hari ke negeri ini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berangkat ke Lapangan Terbang Antarabangsa di sini bagi mengucapkan selamat berangkat belayar kepada tetamu negara itu.

Juga berangkat di lapangan terbang ialah DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Lihat muka 24

Muhaimin Haji Muhammad

BERAKAS. — Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah bertitah Kerajaan Malaysia bersedia memberi apa juga bantuan dan kerjasama kepada Kerajaan Brunei dalam usaha untuk mengeratkan lagi tali persahabatan di antara kedua-dua negara.

Dengan adanya pertukaran lawatan, Baginda berasa yakin hubungan silaturahmi dan kerjasama yang sedia wujud itu akan dapat dipertingkatkan lagi demi kepentingan kedua-dua negara.

"Sebagai negara yang berjiran tentulah hubungan itu diasaskan kepada semangat persaudaraan dan kerjasama memandangkan kedua-dua buah negara mempunyai pertalian sejarah yang amat erat," titah Baginda.

Kepada rakyat Malaysia yang berkhidmat di negeri ini Baginda berharap supaya mengamalkan sifat jujur dan tekun dalam menjalankan tugas masing-masing, di samping menjaga imej yang baik sebagai rakyat Malaysia.

Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong bertitah demikian ketika berkenan menerima mengadap masyarakat Malaysia yang bermastautin di negeri ini di majlis mengadap yang telah berlangsung di Istana Tetamu pada hari Sabtu lepas.

Baginda juga berharap kepada rakyat Malaysia yang menjalankan urusan di negeri ini supaya akan dapat melatih lebih ramai penduduk-penduduk tempatan dalam urusan perniagaan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu juga berharap semoga negara Brunei akan mencapai kemerdekaan dalam suasana yang aman dan tenteram yang akan menjelang tidak berapa lama lagi.

Baginda seterusnya mengucapkan setinggi-tinggi

Lihat muka 24



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong berbual mesra di penyampaian hadiah-hadiah kejohanan polo.

Piala Presiden terlepas

JERUDONG. — Dengan jaringan 17 gol berbalas empat oleh Pasukan Polo Diraja Pahang, Pasukan Istana yang diketuai Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong tahun ini berpeluang menyimpan Piala Presiden setelah berjaya menjadi johan di bahagian Low Goal di Kejohanan Perlawanan Polo Jemputan Antarabangsa kali ke-6 yang telah berlangsung dari 3hb Februari hingga 6hb Februari yang baru lalu. Sebanyak lapan pasukan termasuk satu pasukan wanita mengambil bahagian.

Piala Presiden yang dipertandingkan dalam bahagian low goal di kejohanan itu, tahun lalu telah dimenangi oleh Pasukan Istana setelah mengalahkan Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei di pertandingan akhir dengan jaringan 10 gol berbalas lima.

Sebagai mengakhiri perlawanan tersebut, satu majlis penyampaian hadiah-hadiah telah dilangsungkan di bangunan Kelab Polo Jerudong pada malam Ahad lalu.

Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berangkat. Turut berangkat ialah YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong.

Juga berangkat ialah DYMM Pemangku Raja Pahang, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal, YAM Tengku Muda Pahang dan lain-lain Kerabat Diraja.

Lihat muka 24



KEBAWAH DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong menerima Piala Presiden dari Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong.

Manisnya Iman

"BARANGSIAPA yang menyempurnakan satu hajat daripada keperluan-keperluan dunia bagi saudaranya maka Allah akan menyempurnakan tujuh puluh dua hajatnya — yang paling mudah sekali ialah memberinya keampunan." — Hadis Nabi diriwayatkan oleh Al-Khatib daripada Dinar b. Anas.

Jambori Pengakap Nasional Pertama 1984

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persekutuan Pengakap Negeri Brunei akan menganjurkan Jambori Pengakap Nasional Pertama di negeri ini yang di jangka akan diadakan pada bulan Mac tahun depan.

Adalah difahamkan jambori berkenaan diadakan sempena usia 50 tahun kegiatan-kegiatan ber-

pengakap di negeri ini dan memeriahkan lagi sempena kemerdekaan Brunei dalam penghujung tahun 1983.

Ketua Pesuruhjaya Pengakap, Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad yang memberitahu Pelita Brunei dalam siaran akhbar minggu ini berkata, jambori berkenaan akan

Lihat muka 24



9HB. FEBRUARI, 1983

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

BAHAYA KEBAKARAN LANGKAH MENYEDAR DAN MENGUATKUASA- KAN PERATURAN

Kejadian-kejadian kebakaran di negeri ini di laporkan telah semakin meningkat. Kenyataan yang dibuat oleh pihak berkuasa Pasukan Bomba menyebutkan bahawa kadar kebakaran tahun 1982 telah meningkat dari tahun sebelumnya. Jumlah kerugian yang dianggarkan kurang sedikit lapan juta ringgit iaitu hampir tiga juta setengah lebih

besar dari tahun sebelumnya. Bagaimana pun cuma seorang sahaja yang dilaporkan mati dalam tahun lepas berbanding tiga orang dalam tahun 1981.

Dapat dilihat betapa kebakaran telah semakin tinggi risikonya. Kebanyakan kita tentu sahaja menyedari akan bahaya-bahaya itu. Sejauh mana pula kita telah mengambil langkah mengelakkannya ataupun mengurangkannya tentulah masih patut diperhatikan.

Dalam angka-angka yang dikeluarkan oleh pihak yang berkuasa Pasukan Bomba ternyata kejadian-kejadian kebakaran yang berlaku meliputi bukan sahaja bangunan-bangunan bahkan juga kenderaan dan kawasan-kawasan hutan. Sekalipun tidak jelas punca kesemua kejadian-kejadian itu tetapi kita berfaham serba sedikit faktor-faktor kemanusiaan seperti kecuai dan kejahilan adalah bertanggungjawab pada keseluruhannya. Kerana itu kita percaya pihak-pihak yang berkenaan akan sentiasa memberi perhatian pada menunjuk-ajar di samping menyedarkan semua peringkat orang ramai akan kepentingan mengambil langkah berjaga-jaga terhadap bahaya-bahaya kebakaran. Pada masa ini pun kita sangat menyanjung tinggi akan usaha yang dibuat oleh Pasukan Bomba kita dalam perkara itu di mana orang ramai diberikan tunjuk-ajar yang berpatutan bagi mencegah

kebakaran sebelum ia meribak. Setentunya pemikiran bagi kemungkinan meluaskan lagi langkah tersebut sentiasa dipertimbangkan apatah lagi melihat kepada kes-kes kebakaran yang boleh dikatakan berkeken- dakan kepantasan bertindak pada per- ingkat awalnya. Kepantasan yang sedemikian itu dipercayai akan berkesan manakala orang ramai rata-rata mempunyai pengetahuan dan latihan bagi mencegah kebakaran.

Faktor lain yang juga sangat penting ialah kawalan dari segi peraturan. Kita mempunyai peraturan tertentu bagi maksud langkah mencegah kebakaran. Peraturan yang sedemikian itu bukan sahaja patut sentiasa diperhatikan oleh pihak-pihak yang berwajib malah di peringkat orang ramai hendaklah tidak mempermudah-mudahkannya. Dalam keadaan di mana peraturan tertentu itu tidak diambil-berat dan dipermudah-mudahkan sayugialah ada ketegasan. Masalah kita mengenai kawalan dan peraturan bukan lagi masalah mengadakan peraturan tetapi ialah masalah menguatkuasakannya dengan tegas lagi teliti. Kita percaya sekalipun langkah-langkah yang tegas pada mulanya akan membangkitkan semacam ketidak selesaan dan keresahan di kalangan setengah-setengah masyarakat tetapi ianya perlahan-lahan akan membangkitkan suatu ben-

tuk keinsafan dan akhirnya dapat diter- sebagai suatu yang patut lagi wajar. Dapat diambil dari langkah Kerajaan da- kempenya keatas sambungan-sambun- letrik yang dibuat secara tidak meng- peraturan. Langkah tersebut telah diter- sebagai wajar bukan sahaja oleh orang- bahkan oleh orang-orang yang melaku- nya. Ini membuktikan masyarakat itu adalah suatu masyarakat yang sedia si- sikap terbuka untuk menurut kehend- kehendak peraturan dan undang-und- Soalnya ialah mereka memerlukan pimp- dan tunjuk-ajar yang berkewibawaan. M- ketegasan yang teliti dan mengu- menguatkuasakan apa juga peraturan y- sudah ada ditambah lagi dengan me- memberikan contoh tauladan yang b- adalah sebenarnya suatu pimpinan y- berkesan.

Dalam hubungan mengatasi bahay- bahaya kebakaran yang semakin mening- kita mendapati orang ramai sedia ber- jasama termasuklah menerima latih- mencegah kebakaran seperti yang ber- pada masa ini. Kesediaan yang serupa juga setentunya ada pada mereka un- menerima langkah-langkah tegas Ker- dalam menguatkuasakan kawalan i- peraturan yang berhubung dengan lang- langkah mencegah kebakaran, sebab p- peraturan-peraturan itu mudah sah- mereka terima.

BERIKUT ialah laporan penal hakim peraduan menulis skrip drama pentas anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei bagi tahun 1983 ketika pengumuman keputusan peraduan berkenaan dibuat baru-baru ini.

Penulisan dalam apa jua bentuknya :

NILAI SENI, SUSILA, ILMU DAN KEBENARAN PENTING DITELITI

ALHAMDULILLAH, dengan rahmat dan hidayat-Nya juga maka anggota penal hakim yang telah dipercayakan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, telah berhasil menyelesaikan tugasnya yang berat sebagai hakim peraduan menulis skrip drama pentas anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei bagi tahun 1983.

Anggota penal hakim walaupun setiap hari dibebani dengan tugas harian tetapi menyedari betapa pentingnya peraduan ini bagi pembinaan dan pengembangan kebudayaan di Brunei, telah berusaha dengan segala daya upaya dan dengan ilmu yang ada, membaca dan membuat penilaian tiap-tiap buah skrip (17 buah semuanya) yang masuk di dalam pertandingan ini dengan teliti dan saksama untuk menentukan skrip yang bakal memperoleh hadiah-hadiah yang ditawarkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hasil penelitian dan penilaian penal hakim adalah sebagai berikut.

DASAR PERTIMBANGAN

Kehendak penghakiman seperti yang telah ditetapkan oleh pihak penganjur adalah semua sudut khasnya mengenai pengola han / plot, watak/bahasa (dialog) dan tema.

Dalam meneliti semua skrip-skrip yang menyertai

peraduan menulis skrip drama pentas ini, penal hakim sentiasa menyimpan ingatan bahawa penulisan dalam apa jua bentuknya termasuklah sastera hendaklah mengandungi nilai seni, nilai susila dan nilai ilmu, nilai kebenaran adalah sangat penting diteliti.

SIFAT-SIFAT AM SEBUAH SKRIP DRAMA PENTAS

Bagi maksud meng-hakimkan skrip-skrip yang memasuki pertandingan ini, penal hakim sebolehnya menilai skrip-skrip itu dari segi sama ada ia akan berjaya diolah atau dipentaskan selain daripada ia berjaya dilukiskan di atas kertas. Maksud penal hakim, penulis skrip drama tidak seharusnya terlalu jauh tersisih dari dua hakikat iaitu skrip sebagai hasil karya seni bertulis dan realistiknya skrip itu untuk dipentaskan. Dari sudut ini berbagai-bagai hal mustahak sentiasa ada dalam perhatian dan ingatan penulis semasa ia memulakan dan menyiapkan skrip drama pentasnya. Sekadar menyebut beberapa perkara yang penting bagi memastikan skrip yang berjaya di atas kertas dan di atas pentas itu, penal hakim menghuraikan satu persatu melalui ulasan am terhadap semua skrip yang memasuki peraduan ini dengan jalan membincangkannya bersandarkan kepada tema skrip-skrip

itu. Penghuraian ini juga akan didampingi dengan sedikit bahasan mengenai nilai penulisan/sastera sebagaimana yang telah disentuh di atas tadi dengan mengambil ingatan bahawa pada setengah-tengah sudut, nilai-nilai itu akan turut menentukan mutu sesebuah skrip. Selain daripada itu keaslian sesebuah skrip juga diperhitungkan. Ini patutlah menjadi salah satu syarat dalam peraduan-peraduan yang akan datang nanti. Dalam peraduan ini hakim mendapati sebuah skrip yang berkenaan adalah merupakan adaptasi dari sebuah cerpen hasil karya Anis yang pernah dimuat di dalam antologi JEJAK LANGKAH. Begitu juga dengan YANG PERGI DAN HAMPADA ada imbas-imbas UDA DAN DARA karya Usman Awang.

ULASAN AM

Tema Sejarah

Terdapat beberapa buah skrip yang cuba menjadikan sejarah pengam-bilan Limbang secara paksa oleh James Brooke dan juga sejarah Pengiran Syahbandar atau Pengiran Indera Mahkota Mohd. Salleh dengan Syair Rakisnya, di samping sejarah di sekitar Pengiran Bendahara Sakam merampas isteri orang di dalam istiadat persandingan. Skrip-skrip itu ialah FAN-TASI SELINDANG MAYANG, LIMBANG

DALAM SEJARAH BRUNEI, DENDAM DI KALBU MEMBARA dan S A S T E R A W A N BANGSA.

Percubaan penulis-penulis yang berkenaan mengemukakan tema sejarah sebagai bahan penulisan skrip drama patutlah diberi pujian; akan tetapi penulisan seperti ini antara lain akan menyentuh nilai ilmu dan juga nilai kebenaran, iaitu ilmu dari segi sorotan-sorotan yang disusun berdasarkan fakta-fakta sejarah yang berlaku.

Kesilapan pada me-nurunkan fakta-fakta sejarah secara langsung akan menghilangkan mutu sastera sesebuah skrip yang bertepatan sejarah itu. Penal hakim mendapati sebahagian daripada skrip yang mengemukakan sejarah seperti yang dinyatakan itu telah meng-gantikan orang-orang yang benar-benar terlibat dalam sejarah yang berke-naan dengan watak-watak rekaan yang menuturkan dan melakukan identiti orang-orang yang terlibat tadi, dan sebahagiannya pula dengan jalan mewu-judkan watak-watak rekaan yang menuturkan analisa atau kesimpulan penulis skrip sendiri tentang satu-satunya kejadian sejarah dengan maksud mengajak pem-baca/penonton menga-mbil iktibar mengenai unsur-unsur kekuatan dan kelemahan dalam sejarah

itu. Percubaan serupa ini melalui kesilapan-kesilapan, sebenarnya boleh mencacatkan sepenuhnya skrip itu di atas pentas sekiranya pengolahan penulisan tidak menimbulkan nilai kebenaran sejarah yang sungguh-sungguh berlaku, kerana para penonton yang tahu sejarah akan merasa kecewa bahawa watak rekaan itu tidak berupaya sepenuhnya mendekati apa yang benar-benar berlaku dalam sejarah (hilang nilai kebenaran). Cara ini biasanya dilakukan oleh penulis-penulis dalam sesebuah negeri yang masih terikat dengan kuasa-kuasa asing. Soalnya patutkah fakta sejarah dibuat begini? Bagi para penonton yang tidak mengetahui catatan sejarah sedemikian belum tentu berjaya menonjolkan kejadian-kejadian sejarah yang boleh dipegang, sebab watak-watak rekaan atau analisa penulis yang dilakukan saja adalah sangat meragukan dari segi kemampuannya untuk membuat pendekatan yang berkesan dalam pementasan yang meng-gabungkan realiti dan analisa sejarah, tetapi analisa itu sendiri tentulah berguna bagi aspek yang lain iaitu mengambil iktibar dari sejarah.

Tema-Tema Ringan

Terdapat beberapa tema di antara skrip-skrip

yang dipertandingkan yang terlalu ke- matlamat yang hend- disampaikan, ut- pamanya dalam sk- PENGHIJRAHAN dan TAMU-TAMU.

Tema itu sendiri sebenarnya belumlah ter- akan melemahkan sa- yang berkenaan, ker- ada tema yang lebih re- lagi boleh berjaya di- kertas dan di atas pent- sekiranya penulisnya me- punyai keupayaan i- dalam pengolahannya, takluk kepada kekua- penulisan sastera. At- tetapi sepanjang yang- sangkutan dengan sa- yang disebutkan di a- tema mengenai orang- meminjam wang deng- cagaran geran tanah kemudiam berla- kecurangan sehing- geran itu bertukar tang- dan juga tema berhub- dengan seorang y- membuat baik kep- Jepun lalu menda- hadiah sebuah rum- pengolahannya ada- meragukan dari segi- jayaannya untuk de- taskan, meskipun terda- juga dialog-dialog y- boleh dikatakan b- tenaga. Keraguan u- melihat kejayaan sk- skrip ini di atas pentas- tulah dapat dirasai- penulisnya sendiri wakt- menulisnya. Penulis- tentu dapat me- bayangkan betapa dr- pentas sangat terbat- segi kemudahan me-

(Lihat muka 6)

Pameran Kuih-Muih dan Pakaian

Liputan: Aisah Piee/Zubaidah H.S.
Gambar-gambar: Ak Abu Bakar



SALAH seorang ahli BISTARI junjung ziarah kepada DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong.

KOTA BATU.—Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, Tuanku Hajjah Afzan dan Sultanah Johor, DYMM Sultanah Hajjah Zanariah pada pagi Jumaat lepas, telah bercemar duli ke Pameran Kuih-Muih Asli dan Pakaian Tradisi Brunei di Bangunan Muzium di sini.

Berangkat sama ke pameran itu ialah YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam bte Haji Abdul Aziz, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Norain dan YAM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Norhayati.

Turut sama berangkat ke pameran tersebut ialah YAM Tengku Puteri Lela Wangsa, serta Kerabat Diraja Johor, YAM Paduka Puteri Tengku Azizah dan YAM Paduka Puteri Tengku Norani.

Pameran Kuih-Muih Asli dan Pakaian Tradisi Brunei dianjurkan oleh Badan Kebajikan Isteri-Isteri Pegawai Kerajaan Brunei, (BISTARI) bersempena dengan kunjungan ke Brunei Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Sultanah Johor serta Kerabat-Kerabat Diraja Malaysia.

Antara acara yang diadakan di pameran

an pagi itu termasuklah tunjuk-cara membuat kuih-muih asli Brunei, seperti kuih penyaram, makanan cincin, ardam dan serabai. Majlis itu juga telah diserikan dengan persembahan Guling Tangan bagi gendang asli Puak Belait.

Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Sultanah Johor, YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, Kerabat-Kerabat Diraja Malaysia dan Kerabat-Kerabat Diraja Brunei kemudiannya dijunjung ke Bilik Pameran Muzium bagi menyaksikan Pertunjukan Pakaian Asli Perempuan Brunei dan pakaian asli yang sudah dipermodenkan.

Sebagai kenang-kenangan, Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Sultanah Hajjah Zanariah, Sultanah Johor dan YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam dipersembahkan dengan cenderamata berupa sejambak bunga. Majlis diakhiri dengan bacaan doa selamat oleh Dayang Hajjah Hindut bte Lamat.

Antara yang menghadiri majlis tersebut ialah Puan Arthur Watson, YDM Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah, Datin Hajjah Zahrah, Yang Dipertua BISTARI, Datin Edah bte Haji Mohd Noor.



DARI kiri, DYMM Sultanah Hajjah Zanariah, DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam, dan Yang Dipertua BISTARI Datin Edah, ketika menyaksikan Pertunjukan Pakaian Asli Brunei.



INI adalah di antara pakaian asli perempuan Brunei yang dipertunjukkan. Pakaian-pakaian tersebut telah digayakan oleh anak-anak ahli BISTARI.



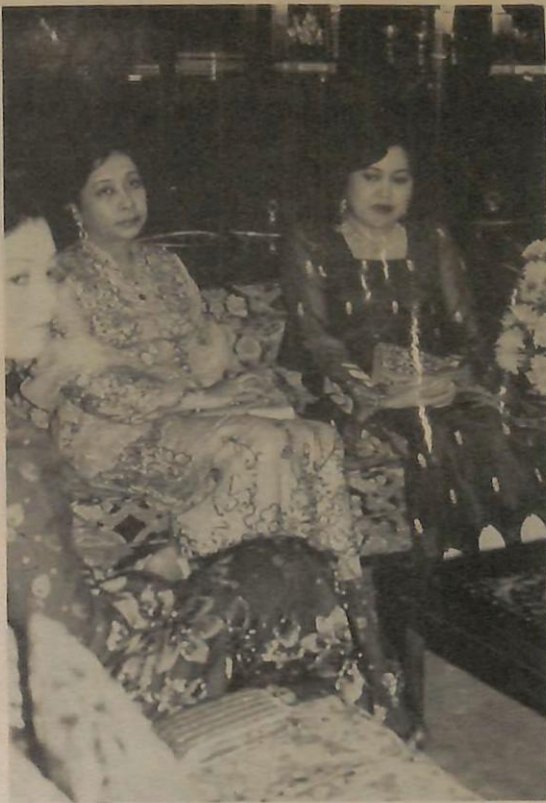
ANTARA yang menarik perhatian Baginda Raja Permaisuri Agong ialah cara membuat kuih penyaram, salah satu jenis kuih asli Brunei. Kelihatan di sini Baginda diiringi oleh Datin Edah dan ahli-ahli BISTARI sedang memerhati kuih penyaram yang telah siap disediakan.



DYMM Sultanah Hajjah Zanariah, YTM Pengiran Isteri Hajjah Mariam dan YAM Tengku Puteri Lela Wangsa sedang memerhati seorang ibu membuat kuih asli Brunei.



KEBAWAH DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong sedang mendengar penerangan mengenai Baju Gaun Panjang dari kain tenunan Brunei yang turut dipamerkan. Penerangan telah disampaikan oleh Timbalan Pengarah Muzium-Muzium Brunei, Awang Metussin bin Haji Omar.



DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri, DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong dan DYMM Sultanah Johor (gambar kiri) dan gambar atas DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, DYMM Sultan Johor dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan berbual mesra di bilik rehat sebelum majlis jamuan berlangsung.

TETAMU NEGARA DIRAI

KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah dan DYMM Paduka Seri

Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berkenan meraikan tetamu negara yang terdiri dari Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang

Dipertuan Agong, DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Sultan Iskandar Al-Muttaqqi Alallah Al-Haj dan DYMM Sultanah Hajjah

Zanariah, DYMM Pemangku Raja Pahang, Tengku Mahkota Tengku Abdullah dan lain-lain. Kerabat Diraja dan rombongan dalam satu majlis makan malam di Istana Darul Hana pada malam Jumaat yang baru lalu.

Dalam majlis jamuan juga tetamu negara dan lain-lain jemputan telah dihiburkan dengan persembahan pancaragam dari Pasukan Angkatan Tentera Darat Diraja Malaysia dan persembahan gambus gazal yang diiringi dengan rentak tarian.

Hadir sama dalam majlis meraikan itu DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddaulah, DYTM Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wazir Waqar Pengiran Mohamed Bolkiah, DYTM Paduka Seri Duli Peng Bendahara Seri Mahkota Permaisuri Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, DYTM Paduka Seri Pengiran Digadai Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan lain-lain Kerabat Diraja. Turut hadir ialah pembesar-pembesar negara, ketua-ketua jabatan dan orang-orang kenamaan.



Dari kiri — DYMM Pemangku Raja Pahang, DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri, DYMM Sultan Johor, DYMM Sultanah Johor dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan menadah tangan mengaminan kesyukuran bagi majlis jamuan pada malam itu, (gambar atas), manakala gambar bawah ketika beredar untuk menyaksikan persembahan pancaragam dan tarian serta nyanyian.



Dif-dif kehormat negara ini kelihatan begitu asyik dengan perbualan manakala yang lain pula terpesona dengan persembahan yang menghiburkan.



SEBAHAGIAN dari jemputan khas (di belakang) dan yang duduk ialah kumpulan permainan yang turut menyebarkan beberapa hiburan di majlis tersebut.

Sembahyang dengan hikmatnya

Susunan : Yaakub bin Metali

Saiyidina Ali bin Abi Talib Karramallahu Wajhah pernah meriwayatkan suatu cerita:

Satu peristiwa sedang Rasulullah s.a.w. berada di tengah-tengah suatu kumpulan Kaum Muhajirin, tiba-tiba Baginda didatangi oleh beberapa orang Yahudi.

Mereka bertanya kepada Baginda: "Wahai Muham-

mad kami datang untuk bertanya beberapa perkara, di mana perkara ini tidak akan boleh dijawab melainkan jika ia seorang Nabi yang diutus kepada sesuatu umat ataupun jika ia seorang Malaikat."

"Tanya-lah." Jawab Baginda. Maka orang-orang Yahudi itu pun berkata: "Beritahu kami tentang hikmat sembahyang yang diwajibkan oleh Allah s.w.t. keatas umatmu dalam sehari semalam lima sembahyang dalam lima waktu?"

syurga maka Allah s.w.t. telah memerintahkan aku dan umatku supaya bersembahyang pada waktu itu.

Waktu Maghrib ialah waktu Allah s.w.t. mengampunkan Nabi Adam a.s., ketika Baginda mempelajari beberapa kalimat (cara-cara memohon keampunan) dari Allah, lalu Allah mengampunkannya. Maka Allah s.w.t. telah memerintahkan umatku bersembahyang pada waktu itu, agar Dia dapat mengampunkan segala dosa mereka pada ketika itu.

Waktu Isya ialah waktu para Nabi dan Rasul sebelumku bersembahyang.

Dan waktu Subuh pula ialah waktu terbit matahari di antara dua tanduk syaitan, maka pada ketika itulah orang-orang kafir sebuk menyediakan diri untuk menyembah sesuatu selain dari Allah Azzawajalla. Tetapi

Tuhanku telah memerintahkan aku dan umatku supaya bersembahyang dua rakaat sebelum orang-orang kafir itu memulakan penyembahannya terhadap sesuatu selain daripada Allah s.w.t."

Mendengar penerangan Rasulullah s.a.w. itu kaum Yahudi itu mengangguk-anggukkan kepala membenarkan penjelasan Baginda Rasulullah s.a.w. itu, sambil berkata: "Benarlah kata-katamu itu wahai Muhammad! Kami sekalian mengakui bahwa engkau ini sebenarnya Nabi dan Rasul. Kami sekalian menyaksikan bahawasanya tiada Tuhan melainkan Allah dan bahwa hanya Muhammad itu adalah hamba-Nya dan pesuruh-Nya."

Dipetik dari Kitab Al-Majalis As-Saniyah. Dari apa yang diceritakan jelas kepada kita tentang hikmat atau fadilat sembahyang itu. Pendek kata, kalau hendak dikumpulkan hikmat-hikmat sembahyang itu tentulah banyak lagi, samada yang dipetik dari Al-Quran,

Bingkisan minggu ini

Hadis Rasulullah s.a.w. ataupun berita-berita dari pada sahabat dan para salihin.

Jadinya memandangkan kepada kelebihan-kelebihan atau fadilat-fadilat sembahyang itu, maka kita patut menjaga waktu-waktu sembahyang dan memeliharanya dengan baik dan sempurna, iaitu dengan menunaikannya dengan segera. Sebab sembahyang itu adalah amanat Allah s.w.t. ke atas diri kita. Barangsiapa yang menunaikan amanat tersebut dengan baik dan sempurna nescaya ia akan diberi balasan baik dan diletakkan pada darjat yang tinggi. Dan barangsiapa yang engkar sudah tentu akan menerima kemurkaan Allah s.w.t. dan balasan-Nya tentulah berat pula.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 9hb Februari, 1983 hingga ke hari Selasa 15hb Februari, 1983 adalah seperti di bawah ini:—

Hari	Bulan	Zuhur	Asar	Magrib	Isyak	Imsak	Matahari Subuh Terbit
9hb Feb		12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21 6.36
10hb Feb		12.40	4.00	6.37	7.48	5.07	5.21 6.36
11hb Feb		12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20 6.35
12hb Feb		12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20 6.35
13hb Feb		12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20 6.35
14hb Feb		12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20 6.35
15hb Feb		12.40	4.01	6.38	7.49	5.06	5.20 6.35

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit pada tiap-tiap waktu.

Sembahyang Jumaat di seluruh Negeri Brunei dimulai dari pukul 12.45 tengahari.

AKHLAK: UKURAN BAIK, BURUK BAGI SESEORANG

MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadirat Allah dengan mematuhi dan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Adapun dua keadaan yang mesti ditempuh oleh manusia, salah satu darinya tidak boleh tidak, iaitu samada yang baik atau yang tidak baik. Dan kita orang Islam telah diberi panduan bagaimana hendak mendapat yang baik itu.

Kebanyakan orang di dunia menjadi gambaran matlamat yang akan dicapainya di hari kemudian. Begitulah, perkara akhlak adalah menjadi ukuran baik buruk seseorang itu. Orang yang baik akhlak pasti dianggap baik. Ia akan menjadi kesukaan orang, dihormati dan disegani, sebaliknya orang yang buruk akhlak sentiasa dicela dan tidak mendapat tempat di hati sesiapa pun.

Demikian itulah orang Islam, Rasulullah s.a.w. ada menyebut di dalam sebuah hadis Baginda riwayat At-Tarmizi daripada sahabat Hajar r.a. maksudnya lebih kurang:

"Sesungguhnya orang yang paling dikasihi antara kamu dan paling dekat tempat duduknya kepadaku pada hari kiamat, ialah orang yang paling baik akhlaknya. Dan sesungguhnya yang paling dibenci dan jauh tempatnya pada hari kiamat ialah mereka yang banyak cakap dan percakapan mereka menyentuh hal orang lain, dan yang bercakap dengan angkuh membesar diri ser-

ta merendah-rendahkan orang lain."

ORANG DIKASIHI

Apa artinya menjadi orang yang dikasihi dan dekat tempat duduknya kepada Rasulullah? Artinya ialah: Mendapat syafaat dan nikmat bersama-sama Rasulullah s.a.w. pada hari kiamat. Demikian pula sebaliknya menjadi orang yang dibenci dan jauh tempat duduknya dari Rasulullah, bermakna orang itu akan disiksa atau mendapat balasan buruk pada hari kiamat kelak.

Akhlak yang paling baik bukanlah terbatas pada

tingkah laku yang halus dan adab sopan yang tinggi, atau tutur kata yang manis. Tetapi di samping perangai dan tabiat jahat yang ada diterangkan di akhir hadis ini, seperti banyak cakap dan sia-sia, suka mengata dan mengumpat orang, angkuh dan membesarkan diri, juga tentulah termasuk melanggar segala perintah-perintah Allah Taala. Orang yang melanggar perintah Allah adalah orang 'Asi, orang derhaka, orang jahat, orang yang jauh dari rahmat Allah, orang yang terkutuk dan tidak dihormati. Atau jika ia terhormat di dunia ini, maka itu adalah tipuan belaka, bila-bila Allah menukarnya dengan

KHUTBAH JUMAAT



AKHLAK BURUK

Tetapi sebaliknya, akhlak yang buruk itu, di samping perangai-perangai dan tabiat jahat yang ada diterangkan di akhir hadis ini, seperti banyak cakap dan sia-sia, suka mengata dan mengumpat orang, angkuh dan membesarkan diri, juga tentulah termasuk melanggar segala perintah-perintah Allah Taala. Orang yang melanggar perintah Allah adalah orang 'Asi, orang derhaka, orang jahat, orang yang jauh dari rahmat Allah, orang yang terkutuk dan tidak dihormati. Atau jika ia terhormat di dunia ini, maka itu adalah tipuan belaka, bila-bila Allah menukarnya dengan

celaan, atau ditunggu sahaja di akhirat kelak untuk menerima balasan-Nya.

Oleh itu wahai kaum Muslimin, marilah sama-sama kita berdoa mudah-mudahan kita menjadi orang-orang yang berakhlak baik, dalam arti sentiasa mendapat hidayat dan bimbingan Allah untuk melakukan segala-gala yang disukai dan diredai Allah. Jika kita dapat melakukan apa-apa yang disukai Allah, maka tidak syak lagi, itulah dia akhlak Islam, akhlak yang akan membawa kita bertemu dengan Rasulullah di hari kiamat, sebagai pertemuan kekasih dengan kekasih, (Nabi dengan umatnya) dalam suasana rahmat dan nikmat.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS PENDIDIKAN DALAM ISLAM

APABILA guru itu sampai ke tempat belajar hendaklah dia bersembahyang sunat dua rakaat, jika tempat belajar itu dalam masjid, maka hendaklah sembahyang dua rakaat itu lebih dituntut lagi, dia mengadap kiblat dengan keadaan bersuci (berwuduk), bersila atau seumpamanya. Dia duduk dengan sopan dan pakaiannya pula bersih warna putih, tiadalah semestinya pakaian itu mahal. Perlu dielakkan pakaian yang tiada sempurna sekiranya dikatakan ia kurang maruah. Hendaklah ia menunjukkan adanya yang elok dengan penuntut yang duduk di sisinya. Adalah satu perkara yang baik jika ia memulihkan penuntut yang pandai memelihara

ADAB GURU

Siri ke 170

dilil-dalil dan jawapan-jawapan di atas pendapat yang mengatakan makroh. Guru itu hendaklah ia duduk di tempat yang boleh nampak mukanya oleh sekalian yang hadir, dan dia dahulukan pelajaran dengan membaca beberapa kar dari Al-Quran, kemudian ia membaca Bismillah dan memuji Allah, Al-hamdulillah dan berselawat ke atas Nabi (Sallahu 'Alaihi Wasallam), kemudian ia berdoa bagi ulamak yang dahulu, daripada guru-gurunya, ibu bapanya,

hadirin dan sekalian orang Islam.

Jangan guru itu memanjangkan pelajarannya yang membawa jemu dan bosan kepada penuntut-penuntut atau menghalang setengah penuntut-penuntut dari memahami sebahagian dari pelajaran, kerana tujuan mengajar itu ialah memberi faedah kepada penuntut, dan supaya mereka mengawasi pelajaran itu, jika membawa jemu dan bosan hilanglah tujuan pelajaran itu.

Jangan guru itu mengajar dalam keadaan ada perkara yang menggusarkan seperti sakit atau sangat lapar, atau melawan hadas, atau dalam sangat suka atau sangat duka.

Hendaklah majlisnya itu luas dan jangan ia mening-

gikan suara lebih dari yang dihajatkan, dan jangan ia merendahkan suaranya itu sekira-kira menegah setengah-setengah penuntut dari mendapat faham yang sempurna, dan hendaklah ia mengawal majlisnya dari hingar-bingar dan kurang adab dari yang hadir ketika membahas dan membicarakan sesuatu masalah dan perkara, apabila nampak setengah mereka seperti itu, maka dengan cara yang halus hendaklah ia menegah keadaan hingar-bingar itu dari berterusan sebelum ia membuat teguran menyeluruh. Dalam pada itu ada baiknya juga ia memberi ingatkan bahawa perhimpunan kita ini ialah semata-mata kerana Allah dengan hati yang tulus ikhlas bagi men-



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Ismail bin Umar Abdul

cari keredaan Allah, tiada lah sayugia kita tengkar dan berkeras-keras sebaliknya hendaklah ia berlembut dan tenang seharusnya kita mengani faedah dan manfaat dari satu dengan yang lain dan hati kita bersatu di kebenaran bagi mencari edah dan kebaikan.

(Dari muka 2)

Nilai seni, susila, ilmu dan kebenaran.....

taskan, jika dibandingkan dengan keupayaan sebuah drama talivisyen atau filem. Sebuah skrip drama seharusnya dapat menimbulkan getaran perasaan para penonton, samada melalui yang dilihatnya, didengar ataupun yang dirasakan. Getaran perasaan serupa ini agak mudah diharapkan dari sebuah tayangan filem daripada sebuah pementasan yang pada keseluruhannya terikat oleh penggunaan masa dalam pertukaran sesuatu babak yang banyak melibatkan penukaran alat yang digunakan bagi sesuatu lokasi atau latar belakang. Bila adegannya terlalu banyak tentulah sukar untuk difikirkan betapa hal itu boleh dilakukan pada suatu pentas yang tidak bergerak apatah lagi jika pertukaran-pertukaran itu memerlukan pengubahsuaian alat-alat atau keperluan-keperluan babak/adegan yang berkenaan. Penantian yang lama di antara babak dengan babak tentu tidak dapat diterima oleh penonton, mereka akan gelisah dan mencacatkan konsentrasinya serta sekali gus melemahkan pementasan. Keadaan yang serupa inilah yang selalu menyebabkan tema-tema ringan menjadi hambar di atas pentas.

Termasuk dalam kategori ini ialah skrip bertajuk DIA BUKAN GILA yang menceritakan kisah seorang penayir. Penal hakim berpendapat tema itu tidak ada cacatnya, akan tetapi skrip ini sukar berjaya di atas pentas kerana tidak banyak aksi pelaku yang boleh di-

kemukakan, disebabkan message dan dialog yang terdapat di atas kertas skrip ini boleh menyekat watak-watak untuk membawakan berbagai aksi dan ini akan menyebabkan para penonton kecewa untuk mendapatkan getaran perasaan seperti yang telah disebutkan tadi. Walau bagaimanapun keupayaan dan imaginasi pengaruh yang berkelibar akan dapat menyelamatkan skrip-skrip dalam bentuk begini, tetapi seramai manalah pengarah yang berkelibar serupa itu.

TEMA-TEMA LAIN

Skrip yang bertajuk ADIL bolehlah dikategorikan sebagai drama purba di sekitar raja yang menghadapi pengkhianatan. Manakala skrip PERINTIS adalah di sekitar hal-ehwal penuntut dengan menonjolkan konsep balasan buruk dan baik, rajin dan malas. Sementara itu, skrip yang bertajuk GELORA pula membahaskan tema di sekitar orang tua yang cuba tinggal di kota, tapi akhirnya dikalahkan oleh kebiasaan-kebiasaan yang ada di kampung halamannya yang asal.

Penelitian Penal hakim mengenai ketiga-ketiga skrip ini ialah dari segi kekuatannya untuk muncul sebagai hasil sastera yang mempunyai nilai seni belum meyakinkan. Ada permasalahan yang mau diketengahkan tetapi kelemahan pengolahan menyebabkan permasalahan-hanyut oleh detail yang tidak ada kaitannya.

Stail khutbah bagi pendapat penal hakim bukanlah suatu perkara yang lemah seperti anggapan kebanyakan para pengkritik, kerana khutbah boleh menjadi suatu tenaga kepada sesebuah drama, tetapi tertakluk kepada kebolehan pem-bawa watak, keupayaan pengarah untuk menyelitikan berbagai aksi menurut kewajaran tingkah laku seorang pelaku yang berdarah daging. Apa yang boleh melemahkan skrip drama dengan dialog yang panjang ialah ketiadaan aksi pelaku ataupun watak-watak sampingan yang lain, bahasanya tinggi dengan falsafahnya serta asing pada pendengaran harian, atau terlalu dictatorial dari segi approachnya untuk menyampaikan kehendak yang menjadi messagenya.

Biasanya dalam penulisan karya sastera, kisah cinta menjadi tema yang paling lumrah, sehingga timbul anggapan umum bahawa tema cinta kini tidak semuanya boleh mencapai taraf sastera yang layak dibaca oleh golongan dewasa. Skrip-skrip yang menggunakan tema cinta untuk peredaran ini ialah BIBIT SENJA YANG PERGI DATANG DAN HAMPADA dan DEMDAM KEMBARA CINTA BERKECAI. Bolehkah tema cinta serupa ini mencapai daya tanggapan orang dewasa?

Seperti yang telah disebutkan pada permulaan lapuran ini penulisan sastera termasuk

skrip drama hendaklah mengandungi nilai seni, nilai susila, nilai ilmu dan yang pentingnya nilai kebenaran. Sekelompok manapun tema atau message yang hendak disampaikan termasuk tema cinta jika diolah dengan unsur-unsur nilai yang disebutkan itu maka mustahil ia tidak boleh diterima sebagai sastera yang bermutu baik.

Sastera yang mencapai daya tanggapan orang dewasa atau sastera yang bermutu hendaklah mengandungi gabungan perasaan dan fikiran — tidaklah hanya menonjolkan perasaan semata-mata. Tema cinta yang diolah melalui perasaan melulu boleh melemahkan hasil karya dan akan menjadi hambar bila dibawa ke atas pentas drama.

Menurut perhatian penal hakim, skrip yang berjudul YANG DATANG PERGI DAN HAMPADA boleh digolongkan kedalam tema cinta yang mendekati sastera orang dewasa kerana meskipun yang dibentangkan ialah persoalan cinta, tetapi cara penyampaian message melalui watak-watak untuk menuturkan aspek-aspek keadilan, adat, kejahatan menodai perempuan dan seumpamanya boleh meyakinkan. Pelaku-pelakunya membincangkan hal-hal kehidupan dan tidaklah hanya bermain dengan perasaan-perasaan yang tohor.

Skrip yang berjudul BUNGA LAPIK PINANG merupakan skrip tunggal

yang membincangkan soal adat, sementara skrip TUAN-TUAN DAN PEON-PEON pula mengenai hal-ehwal pentadbiran di jabatan-jabatan kerajaan. Skrip yang kemudian ini boleh jadi sebuah skrip komedi yang baik kalau penulis dapat mempelajari beberapa aspek kemanusiaan tentang manusia makan gaji, manakala IGAU SAMPAL KEMANA mengemukakan masalah perniagaan dan IJAZAHKU UNTUK ADIK HALIDA adalah mengenai pengorbanan seseorang kepada orang yang disayangnya.

Dari segi penulisan skrip drama, sebahagian daripada skrip-skrip yang disebutkan di atas, lukisan peristiwanya terlalu mendetail untuk dilakukan oleh para pelakon, sehingga hampir tidak ada kebebasan sedikit pun, tugas pengarah sebahagian besarnya disekat melalui arahan-arahan yang telah diaturkan dalam skrip. Penulis skrip yang berkenaan mungkin berharap supaya skripnya itu apabila dipentaskan akan benar-benar hidup dan berjaya menurut apa yang terdapat dalam imaginasi sendiri. Tanggapan seperti itu tidak seratus peratus benar, kerana pementasan juga pada hakikatnya harus memberi ruang kepada pengarah, ia mesti mendapat kelonggaran untuk bertindak mencari penyelesaian dengan keadaan pentas dan peralatan yang diperlukan dalam lokasi yang berkaitan. Kejayaan sesebuah skrip di

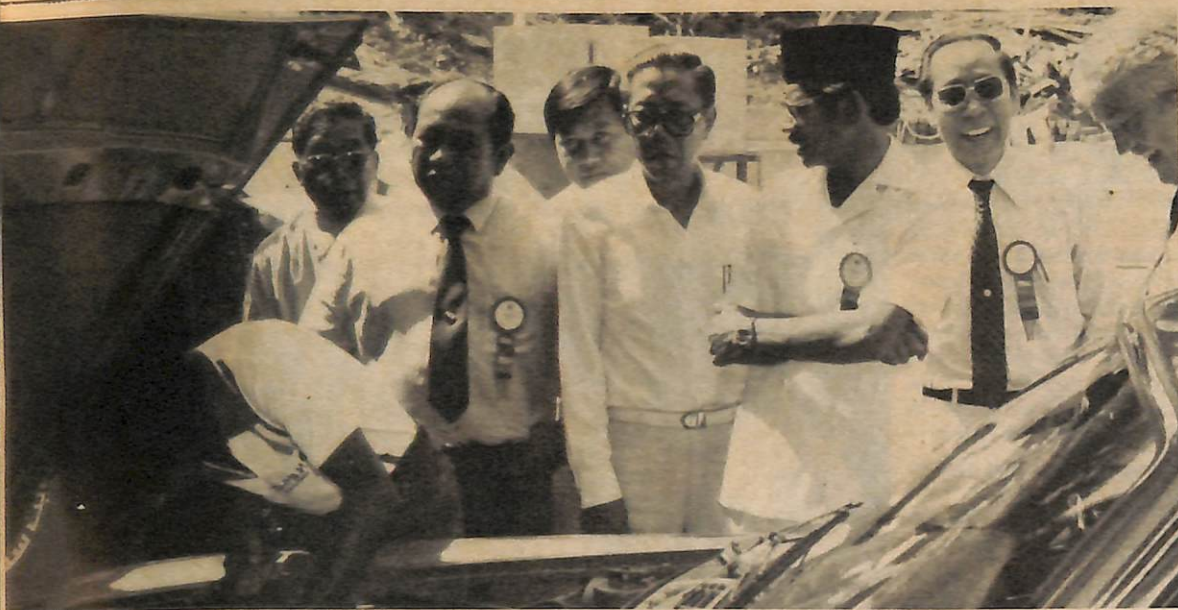
atas pentas tidak hanya bergantung kepada arahan ke atas para pelakon semata-mata tanpa penyesuaian dengan persekitaran yang timbul pada waktu itu.

Penal hakim telah menyebut betapa para penonton perlu mendapatkan getaran perasaan apabila menonton drama, maka skrip yang terlalu membutirkan butiran arahan mungkin menyekat ending yang mempunyai klimaks. Pementasan itu sendiri mungkin tidak mendatangkan kecacatan dari segi skrip di atas kertas tetapi belum tentu cara itu akan memberi jaminan sebagai skrip yang berjaya di atas pentas. Setengah tengah arahan yang dikehendaki oleh penulis sebenarnya boleh dijadikan dasar pemahaman pengarah dan para penonton melalui dialog para pelaku.

Sebahagian skrip dalam kategori ini pula masih menggunakan para pelaku untuk membuat pementasan awal (introduction di atas pentas) tentang apa akan dilakukan dalam pementasan itu, bahkan semacam lakonan pula dimana beberapa orang berceletok lebih awal sebelum lain-lain adegan dimulai.

Skrip BUNGA LAPIK PINANG sebenarnya mengandungi sesuatu yang besar yang hendak disampaikan iaitu mengenai pertentangan adat dan falsafah orang-orang yang

(Bersambung)



AWANG Haji Mohd Salleh (tiga dari kanan) ketika dibawa menyaksikan salah satu dari perkhidmatan pemeliharaan kereta yang diberikan oleh stesyen tersebut.

HULURKAN PINJAMAN KEWANGAN KEPADA ORANG2 MELAYU

Oleh: Muhaimin haji Muhammad

BANDAR SERI BEGAWAN. — Adalah menjadi harapan kita semua supaya badan-badan permodalan seperti bank akan lebih banyak menghulurkan pinjaman kewangan kepada orang-orang Melayu yang mana tanah-tanah tersebut akan terdapat sekiranya gagal menjelaskan pinjaman.

Untuk mendapatkan pinjaman demikian tidak semata-mata bergantung kepada tanah-tanah yang dimiliki oleh orang-orang Melayu yang mana tanah-tanah tersebut akan terdapat sekiranya gagal menjelaskan pinjaman.

Tanah merupakan asset yang

bernilai dan harganya sentiasa terjamin dan semakin mahal. Oleh itu credibility orang-orang Melayu tidak semestinya disukat dari tanah yang dimiliki oleh mereka.

Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup, Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Setiausaha Kerajaan, menegaskan demikian ketika membuka rasmi Stesyen Minyak Tumasek dan SMT Auto Centre di Batu 14 Jalan Tutong pada hari Ahad minggu lalu.

Awang Haji Mohd Salleh berkata sudah setentunya orang-orang Melayu ingin berkecimpung dalam

perniagaan kereta kerana setakat ini hampir kesemuanya perniagaan kereta dimiliki oleh orang-orang bukan Melayu.

Katanya, sebagai rakyat dan penduduk negeri ini kita tentu menyedari betapa tingginya hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan untuk melihat penyertaan yang aktif dari orang-orang Melayu dalam kegiatan perniagaan dan perusahaan. Adalah tidak adil secara total membiarkan Kerajaan Kebawah DYMM memikul tanggungjawab tersebut.

"Kita tentunya mempunyai komitmen masing-masing untuk sama-sama melihat dan merasakan supaya hasrat kerajaan itu akan tercapai dalam suasana yang aman dan harmoni, dan ini tidak bermakna kerajaan menghalang pelabur-pelabur luar negeri untuk datang ke Brunei," ujarnya.

Awang Haji Mohd Salleh menambahkan, hasrat kerajaan untuk mengurangkan perbezaan antara yang berada dan tidak berada serta yang mempunyai kemahiran teknologi kepada mereka yang kurang cekap perlulah dipandang secara positif.

"Kerana orang-orang yang lebih mahir dan berpengalaman dalam bidang perniagaan dan perusahaan adalah terdiri dari kalangan bukan rakyat negeri ini," tegasnya.

Turut berucap ialah Awg Haji Abdul Hapidz Pehin Laksamana, pengurus dan tuan punya SMT serta Pengurus Umum Syarikat Pemasaran Shell Brunei Berhad, Awang B. Livingstone.

Kekuatan ekonomi penting bagi kemajuan sesuatu bangsa

TEMBURONG.—Islam memandang bahawa kekuatan ekonomi adalah salah satu unsur terpenting bagi kemajuan sesuatu bangsa dan menganggapnya sebagai tulang belakang serta penegak kehidupan manusia dalam menghadapi cabaran dunia moden hari ini.

"Tanpa kekuatan unsur ini, kita (umat Islam) tidak mungkin dapat duduk sama rendah, berdiri sama tinggi dengan bangsa-bangsa lain," ujar Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh semasa berucap di majlis kesyukuran sempena memperingati Maulud Nabi Muhammad s.a.w. bertempat di Masjid Utama Muhammad Salleh di sini baru-baru ini.

Ugama Islam, jelas beliau lagi, menuntut supaya umatnya berusaha dengan tekun dan tabah hati untuk meningkatkan taraf ekonominya. Bagaimanapun kata Awang Haji Zakaria usaha itu hendaklah dengan cara halal bukan dengan jalan penipuan, pengkhianatan dan pengelabuan mata.

Tetapi bidang ekonomi ini, menurut pendapatnya, tidak banyak diceburi oleh orang-orang Islam khususnya di daerah ini sendiri. "Sedangkan Islam sangat-sangat menitikberatkan kepada umatnya supaya mengikut jejak langkah Rasulullah bagaimana cara-cara untuk mendapatkan ekonomi yang diredai oleh Allah s.w.t.," jelasnya.

Dalam hubungan negara ini, kata Awang Haji Zakaria seterusnya, kerajaan telah menyediakan skim pinjaman kewangan untuk mendapat modal, memberikan khidmat nasihat dan keperluan-keperluan yang dikehendaki, bagaimanapun ini, terpujalah kepada umat Islam di negeri ini untuk mengambil bahagian.

Mendahului majlis tersebut ialah bacaan Al-Quran oleh Awang Yunus bin Taha. Satu syarahan khas juga telah disampaikan oleh Timbalan Kadi Besar, Awg. Haji Abdul Aziz bin Juned.

7 Sepasukan anjuran Kota Rangers

PERTUBUHAN Bolasepak Kota Rangers buat kali keduanya akan menganjurkan perlawanan bolasepak tujuh orang sepasukan yang terbuka kepada semua pasukan di seluruh negeri.

Perlawanan yang akan diadakan secara pukul mati itu adalah bersempena dengan tertubuhnya pertubuhan tersebut dan menjadi projek tahunan.

Pasukan-pasukan yang berminat boleh mendapatkan borang penyertaan dari sekarang dari Awang Shari Timbang di Jabatan Ukur dan Awang Haji Zulkifli Hj Laidin di RTB.

Kejohanan bagi merebut Piala Kota Rangers itu akan ditutup pada 28hb. Februari 1983 dan borang hendaklah dikembalikan bersama dengan bayaran masuk sebanyak \$25.00.

Perlawanan ini dijangka akan bermula pada pertengahan bulan Mach depan. Di kejohanan lepas, Kota Rangers berjaya menjadi juara diikuti oleh Seri Bolkliah dan Seri Bolkliah I serta PAPP.

SMSH 'B' johan cator berpasukan

TEMBURONG. — Sekolah Menengah Sultan Hassan (SMSH) "B" telah muncul sebagai juara bahagian berpasukan sementara Awang Han Pik Siwa juara bahagian perseorangan dalam kejohanan catur terbuka peringkat daerah anjuran Persatuan Catur Daerah Temburong (PCT).

Memenangi naib johan berpasukan ialah Bangar Baru dan tempat ketiga pula dari Sekolah Menengah Sultan Hassan "A". Manakala pemenang kedua bahagian perseorangan ialah Awang Jumat bin Haji Me-

tassim dan tempat ketiga Awang Shari bin Ibrahim.

Juara kedua-dua bahagian telah dihidiahkan dengan piala-piala rebutan yang disumbangkan oleh Pengerusi SMSH bagi bahagian perseorangan dan Jaimah General Contractor bagi bahagian berpasukan.

Penyampaian hadiah-hadiah telah dilakukan oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh dalam satu majlis yang diadakan di Dewan Ria Pekan Bangar baru-baru ini.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 9hb. hingga 15hb Feb. 1983

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Panglima Beruddin, Limau Manis	9.2.1983	Rabu	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Penghalan Batu	9.2.1983	Rabu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Masin	9.2.1983	Rabu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	12.2.1983	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	12.2.1983	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Sengkunong	12.2.1983	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkunong	12.2.1983	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	12.2.1983	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	12.2.1983	Sabtu	4.30- 5.30 "
Di hadapan Rumah Penghulu Kampung Serasa	13.2.1983	Ahad	9.00-10.00 pagi
*Kawasan Rumah Ketua Kampung Masjid Lama	13.2.1983	Ahad	10.15-11.15 "
Di hadapan Kedai Pekan Muara	13.2.1983	Ahad	11.30-12.00 T/Hari
*Sekolah Inggeris Berakas (Bhg Rendah)	14.2.1983	Isnin	2.00- 3.00 petang
Berhadapan Kedai Kampung Perpindahan Berakas	14.2.1983	Isnin	3.30- 4.30 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imar, Subok	15.2.1983	Selasa	8.30- 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	15.2.1983	Selasa	10.30-11.30 "

Peringatan : *Cuti Tahun Baru Cina.

MB PAHANG PULANG SETELAH LAWATAN

MENTERI BESAR Pahang, YAB Orang Kaya Indera Shah Bandar Dato Mohd. Najib bin Tun Haji Abdul Razak telah kembali ke Malaysia Sabtu lalu setelah mengadakan lawatan selama lima hari ke negeri ini.

YAB telah tiba di sini ini pada hari Selasa 1hb Februari 1983 dengan satu penerbangan khas bagi mengiringi keberangkatan Duli Yang Maha Mulia Pemangku Raja Pahang Tengku Mahkota Tengku Abdullah yang turut serta dalam perlawanan Polo Antarabangsa keenam.

Antara pembesar-pembesar Pahang yang turut sama dalam rombongan YAB termasuklah tiga orang ahli EXCO yang terdiri dari Yang Berhormat Tuan Haji Aziz Rahman, Yang Berhormat Abdullah Kie dan Yang Berhormat Abdul Razak Hitam.

Setiausaha Politik, Dr Abdul Malik dan Setiausaha Sulit, Enchik Basik juga serta dalam rombongan YAB.

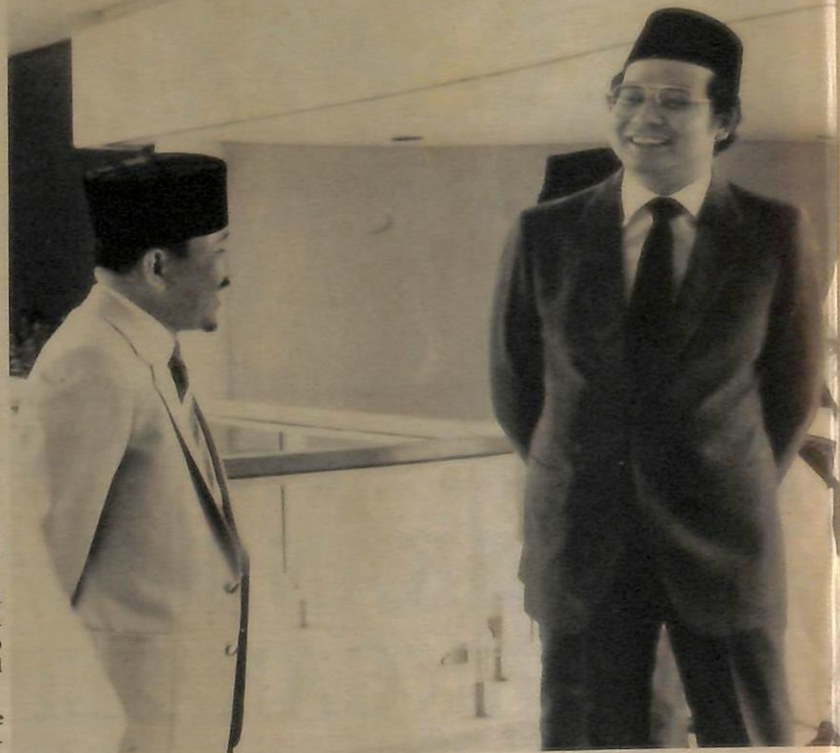
Semasa berada di negeri ini YAB Menteri Besar Pahang itu telah mengadap kehormatan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di Istana Darul Hana.

Beliau juga telah sempat melakukan kunjungan muhibbah kepada Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan juga Pemangku Setiausaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman di Pejabat Setiausaha Kerajaan.

YAB dan rombongan juga telah dijamu dalam majlis makan malam yang diberikan oleh YAB Pemangku Menteri Besar di kediaman beliau, Rumah Jerambak di Jalan Gadong.

Di samping mendengarkan taklimat mengenai Rancangan Kemajuan dan Pembangunan Negara yang masing-masing disampaikan oleh Pengarah Unit Perancang Ekonomi, Datin Hajjah Jusnani bte Haji Lawie dan Pengarah Kerajaan, YB Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, YAB tidak ketinggalan mengadakan tinjauan ke Jabatan Radio dan Talvisyen dan Jabatan Hal Ehwal Ugama.

YAB juga telah dibawa melawat ke tempat-tempat menarik termasuklah Masjid Omar Ali Saifuddin, Kampung Ayer dan Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan.



Yang Amat Berhormat Orang Kaya Indera Shah Bandar Dato Mohd. Najib sedang berbual-bual dengan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz sebelum Menteri Besar Pahang itu berangkat pulang.



Tiba di Jabatan Hal Ehwal Ugama YAB telah disambut mesra oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohammad Zain, Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Dato Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail dan Yang Berhormat Pehin Dato Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid serta lain-lain pegawai kanan jabatan. (gambar atas ihsan JHEU)



MB Pahang lawat Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan dan Kampung Ayer

Di Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang terletak di Kampung Perpindahan Berakas, YAB yang diiringi oleh Pemangku Pengarah Muzium2 Brunei, Awang Metussin bin Omar telah di alu-alukan oleh Penyelia Pusat, Awang Haji Md. Yassin bin Haji Metassim. YAB juga telah menerima chenderamati dari Pusat Kesenian dan Pertukangan yang disampaikan oleh Pemangku Pengarah Muzium2 Brunei.

Semasa mengadakan lawatan ke Kampung Ayer, YAB telah diiringi oleh Pegawai Daerah Brunei/Muara Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Md Jaafar. Kapal 'Sultan' yang membawa YAB dan rombongan mula-mula belayar menuju Kampung Burong Pingai dan berpusing semula ke Kampung Setia sebelum berpatah balik menuju 'jetty' di Kampung Kuala Peminyak bagi mengadakan pertemuan dengan penduduk di kampung berdekatan. Sesampai di Kampung Kuala Peminyak YAB dan rombongan telah dialu-alukan oleh Ketua-ketua kampung daerah Brunei Muara dan penduduk-penduduk kampung dengan diiringi oleh Penghulu Mukim Sungai Kedayan, Awang Haji Abdul Aziz.



PELITA BRUNEI, Hari Rabu 9hb Februari, 1983.

RANCANGAN TV MINGGU INI

PEHA Radio Talivisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 9HB FEBRUARI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 GREAT SPACE COASTER
5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 BERITA AWAL
6.05 DIFFERENT STROKES
6.30 321 CONTACT:
"Crowded Uncrowded Monday"
6.37 AZAN MAGHRIB
6.47 321 CONTACT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 JULIET BRAVO:
"The Draughtsman"
Det. Stg. Cole dari Metropolitan Flying Squad dihantar Stesyen Hastley untuk menyiasat satu kematian yang dipercayai dapat membongkar beberapa misteri yang berkaitan dengannya. Tetapi pertolongan Inspektor Jean juga yang diperlukan.
7.48 AZAN ISHA
7.53 JULIET BRAVO — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 PRIVATE BENJAMIN:
"For The Love Of Judy"
Judy mencari helah supaya terlepas dari "keangauan" seorang tukang masak siapa mungkin di "Court Martial" jika diketahui oleh Captain Lewis.
9.35 MAGNUM: "Billy Joe Bob"
10.25 TAYANGAN GAMBAR:
"Women of The Prehistoric Planet"
(Misteri dan Suspens)
Pertarungan di antara jantina apabila wanita-wanita sebuah planet bertembung dengan penyerang-penyerang angkasa lepas—termasuk pergelutan dengan seekor ular yang panjangnya kira-kira seratus kaki. Pelakon-pelakon: Wendell Corey, Keith Larsen, John Agar, Irene Tsu, dll.
11.55 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 10HB FEBRUARI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.30 WORLD OF SURVIVAL:
"Gentle Jaws"

- 6.37 AZAN MAGHRIB
6.47 WORLD OF SURVIVAL — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 PETROCELLI:
"Blood Money"
Pencolekan cucu seorang wartawan pada mulanya disangka mainan penuntut maktab sahaja tetapi bertukar corak apabila wang tebusan menjadi suku juta dolar.
7.48 AZAN ISHA
7.53 PETROCELLI — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 HIDAYAT
9.05 DUNIA MINGGU INI
9.35 ROAD TO WEMBLEY
10.35 BOSOM BUDDIES:
"Not The Last Picture Show"
Kumpulan Kip, Henry dan kawan-kawannya membayangkan diri mereka memasuki umur tua.
11.05 BELLAMY
11.55 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 11HB FEBRUARI

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13 SUSUNAN RANCANGAN
12.15 CERAMAH
12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
DARI MASJID OMAR ALI
SAIFUDDIN BSB. (Siaran langsung)
1.30 APANYA KITANI (Ulangan)

PETANG

- 2.15 HAPPY GO ROUND
3.00 HEATHCLIFF AND MARMA-
DUKE
3.30 WILD LIFE ON ONE:
"Baboons Rule Okay"
4.01 AZAN ASAR
4.06 THESE ARE THE DAYS
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 ELECTRIC COMPANY
5.20 WORKING WITH CLAY
5.35 LAVERNE AND SHIRLEY:
"The Dark Light"

MALAM

- 6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.30 SECRET VALLEY:
"The Bildara Bank Bust"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 SECRET VALLEY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH:
David dan Janet cuba kembali semula tetapi mereka tetap tidak sefahaman mengenai perkara-perkara yang lama.

Mungkin inilah juga yang membawa mereka ke jurang perceraian.

- 7.49 AZAN ISHA
7.54 EIGHT IS ENOUGH — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 DRAMA "Kabus" (Ulangan)
9.35 KNOTS LANDING:
"Living Dangerously"
(Episod terakhir)
10.25 DETECTIVE SCHOOL
(Siri baru)
10.55 SNOOKER: "England vs Wales"
Bhg. 2
11.25 STRIKE FORCE:
"The John Killer"
12.25 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 12HB FEBRUARI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 TARZAN LORD OF THE JUNGLE
(Siri baru)
6.30 WORLD OF BIRDS:
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 WORLD OF BIRDS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BARBARA MANDRELL AND MANDRELL SISTERS
7.49 AZAN ISHA
7.54 BARBARA MANDRELL AND MANDRELL SISTERS — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 MARI MEMASAK
"Roti Ikan Tuna"
Resepinya ada disiarkan di muka lain akhbar ini.
9.35 TAYANGAN FILEM INDONESIA:
"Ateng Godfather"
10.05 TAYANGAN GAMBAR AKHIR:
"Ninth American Music Award"
12.35 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 13HB FEBRUARI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCANGAN
2.15 KIMBA THE WHITE LION
"Two Hearts And Two Minds"
2.15 BIG LEAGUE SOCCER
3.45 ANEKARIA
4.01 AZAN ASAR
4.05 ANEKARIA — sambungan
4.15 PLASTIC MAN
4.45 KAP KAP UDANG
5.15 MEDICAL REPORT
5.30 ON SAFARI
6.00 BERITA AWAL
6.05 FONZ AND THE HAPPY DAYS
6.30 ANGIE: "Marie Moves Out"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 ANGIE — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE LOVE BOAT
7.49 AZAN ISHA
7.54 THE LOVE BOAT — sambungan
8.15 WARTA BERITA
9.05 APANYA KITANI
9.25 MIND YOUR LANGUAGE
9.55 TAIWAN DOCUMENTARY:
"Education In Taipei City"
10.45 RUSH: "Romany Gold"
Pekerja lombong marah apabila McKellar menurut arahan supaya menangkap pekerja-pekerja memperoleh emas dari kawasan lain.
11.35 DARK ROOM.
12.05 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 14HB FEBRUARI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCANGAN
2.15 TAYANGAN GAMBAR: "Elvis"
4.01 AZAN ASAR



MARTIN Potter sebagai Robin Hood dalam siri THE LEGEND OF ROBIN HOOD — Selasa jam 5.00 petang.

- 4.04 TAYANGAN GAMBAR — sambungan
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BALDMONEY, SNEEZEWORD, DODDER AND CLOUDBERRY:
(Episod terakhir)
5.15 SUPERFRIENDS: "The Androids"
6.00 BERITA AWAL
6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 THAT'S INCREDIBLE — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE POWERS OF MATTHEW STAR
7.49 AZAN ISHA
7.54 THE POWERS OF MATTHEW STAR — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LIPUTAN NASIONAL
9.05 INSIDE THE THIRD REICH
10.05 RICH WORLD POOR WORLD
11.05 SOAP
11.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 15HB FEBRUARI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 LEGEND OF ROBIN HOOD
6.00 BERITA AWAL
6.05 NOVA DOCUMENTARY:
"Mind Machine"
6.38 AZAN MAGHRIB
6.48 NOVA DOCUMENTARY sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE FALL GUY:
"Guess Who's Coming To Town"
Apabila Howie dan Judy tidak mendapat kerjasama dari Sheriff di Bandar Lucky, Nevada, untuk menangkap seorang "Bail Jumper" Howie menjadi seorang pejudi yang lincah dengan pistolnya.
7.49 AZAN ISHA
7.54 THE FALL GUY — sambungan
8.15 WARTA BERITA
8.35 ARENA SUKAN.
9.20 DYNASTY
10.20 TAYANGAN GAMBAR:
"Sweeney" (Misteri)
Seorang menteri kerajaan dan seorang ejen akhbar Amerika mendapati diri mereka terlibat dengan kuasa politik dan ekonomi minyak. Pelakon-pelakon: John Thow, Dennis Waterman, Barry Foster, Ian Banner, dan lain-lain.
11.50 SIARAN TAMAT.



"KELUARGA" rancangan siri jenaka SOAP kembali menemui awda tiap-tiap hari Isnin kira-kira jam 11.05 malam.

NADA SUARA AWDA

BILA Awda akan memasuki peraduan syarahan, tentu sekali awda akan berlatih bagaimana gaya tekanan suara dalam menyampaikan syarahan itu nanti. Antaranya Awda akan bersuara keras-keras, tegang-tegang, kuat-kuat dan panas berapi kerana di hadapan Awda ribuan orang akan mendengarnya.

Di satu masa yang lain bila Awda menerima surat untuk menghadiri temu duga, maka Awda akan berfikir semalaman itu bagaimana tutur kata yang paling halus untuk dilakukan dalam temu duga itu nanti dengan nada suara untuk mengandungi budi pekerti dan sopan santun. Tentunya tidak seperti nada dalam peraduan syarahan di khalyak umum.

LUNAK DAN MANIS

Di suatu masa yang lain pula, Awda menyambut deringan talipon dari seorang teman wanita/lelaki dan Awda tentulah pula

mendengar bicara yang lunak-lunak dan manis-manis seperti kata pepatah 'lembut gigi dari lidah'.

Dari tiga contoh di atas perkhidmatan penyiaran mengambil ukuran bagaimana cara yang paling baik bagi standard nada penuturan dalam menyampaikan 'message' kepada para pendengar radio dan penonton TV. Orang-orang yang 'expert' dalam bidang ini memberikan perhatian bahawa pendengar-pendengar radio itu pukul rata bagi satu peti radio ialah tiga orang, bukannya beribu orang pendengar bagi sebuah radio yang ada di rumah-rumah. Ia bukan merupakan rapat umum di tanah terbuka tetapi mereka mendengar radio kebanyakan dalam sebuah bilik tamu.

Oleh kerana demikian adanya suasana pedengar tadi, maka nada suara dalam menyampaikan 'message' menerusi radio tidaklah perlu seperti tekanan suara dalam peraduan syarahan dengan

nada keras-keras, tegang-tegang urat leher dan nada panas membara kerana yang mendengar itu walaupun ratusan ribu tetapi mereka tidak sekumpulan. Ada kalinya mereka mengikuti siaran itu sambil berbaring, sambil menyandar di kerusi sofa atau sambil menikmati hidangan di bilik makan. Dan bagaimana riaksi pendengar tadi, yang cuma dua tiga orang saja mendengar bagi satu radio. Bila mendengar suara seperti orang berpidato menerusi peti radionya dalam menyampaikan suara 'message' tentu nada suara yang begitu akan menggengarkan cuping telinganya.

'MESSAGE'

Tetapi kalau 'message' itu disampaikan secara hormat, tenang dengan nada yang bersahaja 'neutral' maka ia sudah tentu menggarkan jantung hatinya. Perbedaannya ialah bagaimana sambutan hati awda bila orang bersuara keras-keras terhadap awda

dan bagaimana pula reaksi awda kiranya orang bersuara lemah lembut terhadap awda.

Kerana itu kiranya awda diundang datang ke studio-studio mana saja untuk satu-satu rakaman maka haruslah pertama sekali awda fikirkan bahawa awda akan menyampaikan 'message' kepada dua tiga orang pendengar sahaja, dan bagaimana nada suara yang baik untuk berkata-kata dengan cuma tiga orang sahaja. Fikirlanlah, bahawa para pendengar itu terdiri dari orang-orang yang kita muliakan dan kita hormati walau siapa pun ja.

Bertutur melalui radio bukan untuk membangkitkan semangat para pendengar tetapi tujuan pentingnya ialah bagaimana untuk menyampaikan 'message' ke dalam hati nubari mereka, secara hormat, sopan santun dan berbudi bahasa tanpa melukakan hatinya dan tanpa menguyak cuping telinganya. Itulah nada yang 'effective'.

Have you seen the Dragon?



ON Friday the 11th February, 83 at 11.00 am the English service of Radio Brunei will invite you to listen to a 30 minute feature/documentary in which Bernard Cribbins will tell stories of some of the glamorous monsters — the Dragons which come in many shapes and sizes. They may be red, green or golden. They may have wings and claws and a powerful tail— They are usually scaly, and often very large (though small ones have also been recorded) and some are so long and thin that they can tie themselves in knots! In Europe they have usually been regarded as fearsome beasts, whose favourite diet is young virgins, and whose fiery breath will devastate the landscape for miles around if you annoy them in any way. But in China they are admired and respected as bringers of good luck.

If you had seen one, you would know about it!



MENDAPAT giliran untuk tampil dalam rancangan Dari Persegi dengan minggu ini ialah Datuk Hj. Haji Lamit, No. 10, Gadong, Brunei (atas).

Dayang Hajjah Salinah
buah lagu kegemarannya
hari Isnin 14hb Febuari

Resepi minggu ini:

ROTI IKAN TUNA

BAHAN ROTI

- 560 grm./11lb tepung gandum
30 grm./1oz frest yeast
(yeast basah)
110 grm./4ozs susu cair (su-
am-suam panas)
60 grm./2ozs gula caster
2 biji telur ayam
110 grm./4ozs mentega.

BAHAN INTI

- 1 tin sedang sardine (213 grm.)
 ½ cawan cendawan butang
 ½ cawan kacang peas
 1 biji bawang besar
 2 biji telur ayam
 1 sudu makan air lemon
 sedikit minyak atau mentega
 untuk menggoreng.
 sedikit hirisan cili (jika suka)

CARA MEMBUAT ROTI

1. Ayak tepung, masukkan ke dalam mangkuk pengadun buat lubang di tengah-tengah.
2. Campurkan yeast dengan 1 sudu makan susu dan digaulkan rata-rata, kemudian masukkan gula dan kesemua baki susunya dikacau rata-rata lalu dituangkan kedalam mangkuk tepung yang di lubangkan tadi, renjiskan sedikit tepung di permukaan campuran susu. Ditutup dan dibiarkan kira-kira 20 minit (sebaiknya di letakkan di tempat yang terkena sinaran matahari).
3. Sementara itu putarkan 2 biji telur yang dicampurkan dengan baki gula untuk sukatan roti, masukkan mentega — kacau hingga sebati kesemuanya, dicampurkan pada tepung tadi, dan diuli kira-

kira 10 — 15 minit. Sehingga ia menjadi satu adunan yang lembut. Kemudian ditutup dengan kain lembab dan dibiarkan lagi kira-kira 30 minit.

PERSEDIAAN UNTUK INTI

1. Sardine ditoskan dari saucenya, kemudian digoreng kira-kira 5 menit.
2. Pecahkan sebiji telur, dicampurkan sedikit garam — gaulkan hingga sebatil dan dicampurkan dengan sauce sardine tadi.
3. Bawang dicincang kasar-kasar lalu ditumiskan hingga layu dengan menggunakan 1 sudu makan mentega.
4. Masukkan hirisan cendawan butang dan kacang peas dan juga ikan tadi yang telah digoreng dan dipecah-pecahkan sedikit isinya.

5. Tuangkan tadi dan dimasak sehingga pekat digunakan.
6. Tepung 1/2" (1 cm persegi) bujur potong-potong tepinya.
7. Isikan di tengahnya dan lipatan tongan-potong. Setelah habis, letakkan atasnya lur.
8. Dibiarkan baru dimasak dengan kawat (200°C - 400°F) dibakar kira-kira 10 menit.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, DYTM Paduka Seri Begawan Sultan (membelakang), DYMM Sultan Johor, DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan DYMM Sultanah Johor dalam pertemuan mesra di Istana Darul Hana.

DYMM Sultan Johor, Sultan Al-Mutawakkil Alallah Iskandar Al-Haj dijunjung ziarah oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah yang mengalu-alukan keberangkatan tiba rombongan Diraja itu.

DYMM Sultan dan Sultanah Johor berangkat tiba



DYMM Sultan dan Sultanah Johor (atas) dijunjung ziarah ketika diperkenalkan kepada ketua-ketua jabatan kerajaan dan isteri masing-masing sejurus keberangkatan tiba.

DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan DYMM Sultanah Johor dalam pertemuan mesra di Istana Darul Hana (sebelah kanan).

KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan (bawah) memperkenalkan adinda-adinda Baginda dan lain-lain Kerabat Diraja kepada DYMM Sultan Johor ketika berangkat ke Istana Darul Hana.



BERAKAS.—Juga berangkat ke negeri ini bagi menyaksikan Pertandingan Polo Antarabangsa Kali Ke-6 Brunei ialah Sultan dan Sultanah Johor, Duli Yang Maha Mulia Al-Mutawakkil Alallah Iskandar Al-Haj Ibni Almarhum Sultan Ismail dan Duli Yang Maha Mulia Sultanah Hajjah Zanariah Bte Tengku Ahmad.

Keberangkatan tiba Sultan dan Sultanah Johor serta Kerabat-kerabat Diraja Johor itu di Lapangan Terbang Antarabangsa di sini telah dialu-alukan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Mulia Dayang Rohaizah, Bini Duli Pengiran Bendahara.

Hadir sama bagi mengalu-alukan keberangkatan tiba itu ialah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei dan isteri, Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah DYMM dan Datin, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan Datin, Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Datin, ketua-ketua jabatan dan jemputan-jemputan khas.

Pada sebelah malamnya, Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Sultanah Johor telah berangkat ke Istana Darul Hana bagi mengunjungi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Kerabat-Kerabat Diraja Brunei.

Liputan : Aisah Piee

Gambar2 : Haji Sharbini dan Pg Yaakub PMH



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan mengucapkan selamat berangkat pulang kepada DYMM Sultan dan Sultanah Johor sebaik-baik saja sempurna membuat kunjungan di Istana Darul Hana.



Keberangkatan tiba DYMM Yang Dipertuan Agong

BERAKAS. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, Tuanku Hajjah Afzan telah tiba di negeri ini tengahari Rabu lalu.

Berangkat sama dalam rombongan diraja dari Malaysia itu ialah YAM Tengku Muda Pahang Tengku Abdul Rahman dan YAM Tengku Puteri Lela Wangsa.

Ketibaan Baginda Yang Dipertuan Agong, Baginda Raja Permaisuri Agong, Kerabat-kerabat Diraja Malaysia dan rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa telah dialu-alukan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha.

Juga berangkat bagi rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa telah dialu-alukan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha.

Juga berangkat bagi rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa telah dialu-alukan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha.

ngalu-alukan ketibaan rombongan Diraja dari Malaysia itu ialah DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Huda mah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah serta YAM Pengiran Sultan Pengiran Cheteria.

Selesai saja Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei memperkenalkan Kerabat Diraja dan rombongan besar-pembesarnya kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Permaisuri Agong, Granje Chamberlain, YAM Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin dan junjung Baginda untuk persembahkan kenalkan kepada ketua-ketua jabatan dan lain-lain jempunan.

Baginda Yang Dipertuan Agong dan Baginda Raja Permaisuri Agong akan berada di negeri ini selama enam hari bagi menyaksikan Pertandingan Kejoohan Polo Antarabangsa.



KEBAWAH DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan DYMM Raja Permaisuri Agong ketika turun dari kapal terbang khas yang membawa Baginda dan rombongan sebaik-baik saja mendarat di Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas.



BAGINDA kemudiannya bersalaman dengan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah di Lapangan Terbang Antarabangsa bagi mengalu-alukan keberangkatan tiba rombongan Diraja dari Malaysia itu.



KEDUA-DUA Ketua Negara berbual-bual mesra beserta Raja Permaisuri dan Raja Isteri.



DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, DYMM Baginda Raja Isteri dan DYTM Paduka Seri Begawan Darul Hana.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Huda Pengiran Muda Mohamed Bolkiah junjung ziarah kepada Raja Permaisuri Agong sebaik-baik saja rombongan Diraja itu dipaparkan Kerabat Diraja dan pembesar negara. Kelihatan juga Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin.

b Februari, 1983.

Permaisuri Agong serta DYMM Pmk. Raja Pahang dan rombongan

enam Bru-

petang hari
aan Baginda
wah DYMM
a Baginda
uan Agong
h DYMM
Baginda Raja
Agong telah
Istana Darul
menemui Ke-
M Paduka
Sultan dan
uan Negeri
Kebawah
ka Seri Ba-
eri.

sama meng-
jangan itu,
DYTM Pa-
awan Sultan.
Seri Duli
dana Wazir
mah Wal-
aran Muda
kiah, YTM
uli Pengiran
ri Maharaja
Pengiran
firi Bolkiah,
Seri Duli
dong Sahi-
giran Muda
an Kerabat
yang lain.
dari itu,
YMM Pe-
a Pahang,
ota Tengku
Sultan Haji
Al-Musta'in
mbongan te-



PERTEMUAN mesra antara kedua Ketua Negara ini dilangsungkan lagi di Istana Darul Hana, dalam mana DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan rombongan Diraja berkenaan berangkat menemui DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan lain-lain Kerabat Diraja.

lah berangkat tiba ke negeri ini pada hari Selasa minggu lalu untuk menyertai Pertandingan Polo Antarabangsa Brunei kali ke 6 di sini.

Mengalu-ngalukan keberangkatan itu di Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas ialah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli

Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Pembesar-pembesar negara yang turut mengalu-ngalukan termasuk, YTB Penasihat Umum Baginda Sultan, YAB Pemangku Menteri Besar, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kanan kerajaan.

Sejurus ketibaannya, Kebawah DYMM Pemangku Raja Pahang telah diperkenalkan kepada pembesar-pembesar negara dan jemputan-jemputan khas yang mengalu-ngalu-

kan keberangkatan oleh Grand Chamberlain, YAM Pengiran Indera Negara Pengiran Anak Tahiruddin.

Berserta dalam rombongan itu termasuklah YAB Menteri Besar Pahang, Orang Kaya Indera Shah Bandar Dato' Mohd. Najib bin Tun Haji Abdul Razak serta Ahli-ahli Majlis Agama Islam Pahang yang diketuai oleh Tan Sri Datuk Haji Ibrahim bin Ali.

Kebawah DYMM Pemangku Raja Pahang kemudiannya di sebelah petang telah mengunjungi



DYMM Pemangku Raja Pahang junjung ziarah ke hadapan majlis Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ketika kunjungan ke Istana Darul Hana.

LIPUTAN :

AISAH PIEE
ZUBAIDAH HS
MUHAIMIN HM
TIMBANG BAKAR.

GAMBAR :

Haji Sharbini
AK Abu Bakar
PG Yaakub.



KEBERANGKATAN tiba Baginda Pemangku Raja Pahang di alu-alukan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.



JUGA mengalu-alukan keberangkatan tiba ialah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah (membelakang).



DYMM Pemangku Raja Pahang di ziarah ketika diperkenalkan kepada ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kanan kerajaan.



AWANG S. Dhanabalan telah juga berkesempatan membuat perjumpaan dengan YTB Penasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia di Pejabat Istana Darul Hana. Gambar sebelah, beliau ketika berbual-bual mesra dengan YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Haji Isa. Manakala gambar bawah, Awang S. Dhanabalan dan rombongan ketika membuat perjumpaan ke Pejabat Menteri Besar. Kehadiran beliau dialu-alukan oleh YAB Pehin Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Pemangku Menteri Besar dan YB Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Pemangku Setiausaha Kerajaan.

SEBAGAI meraikan lawatan beliau ke negeri ini, satu majlis makan malam telah diberikan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah bertempat di Dewan Persantapan Lapau pada malam Isnin minggu lalu. Dalam majlis tersebut Awang S. Dhanabalan di samping sama-sama menikmati jamuan bersama dengan orang-orang kenamaan serta lain-lain jemputan khas, satu persembahan tarian asli Brunei telah juga ditunjukkan oleh penari-penari dari Badan Kebudayaan Dewan

Bahasa dan Pustaka yang mana diharapkan penghormatan demikian yang sering diberikan kepada tetamu negara itu akan terus menjadi kenangan dan ristaan manis setelah meninggalkan negeri ini.

GAMBAR atas Awang S. Dhanabalan berbual-bual mesra dengan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan YB Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Pemangku Setiausaha Kerajaan.



Liputan :
Muhammad HM.
Gambar-gambar :
Ak Abu Bakar
Harun Rashid

Menlu S'pura lawat Kg. Ayer dan Muzium

DALAM rangka siri lawatan rasmi Yang Berhormat Awang S. Dhanabalan, Menteri Hal-Ehwal Luar Negeri dan Menteri Kebudayaan Singapura serta rombongan selama tiga hari ke negeri ini sebelum berpelas pulang pada tengahari hari kelepas, beliau dan rombongan pada sebelah paginya telah berkunjung dan melihat keindahan di sekitar Kampung Ayer.

Sebuah kampung yang dikunjungi oleh rombongan itu ialah Kampung Setia. Awang S. Dhanabalan disertai oleh YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Y. Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman, Pehin Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Mohd Jaafar dan lain-lain pegawai kanan kerajaan.

Setibanya di Kampung Setia mereka telah dialu-alukan oleh Penghulu Mukim Sungai Kebun, Pateh Awang Haji Ma Penolong Pegawai Daerah Brunei-Muara, penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung. Rombongan tersebut singgah sebentar di rumah Penghulu Mukim Sungai Kebun dan diadakan dengan pukulan gulingtangan oleh penduduk-penduduk di kampung.

Setelah menandatangani buku lawatan Awang S. Dhanabalan dihadiahkan sebuah tapak sirih dari penghulu-penghulu dan ketua-ketua kampung daerah itu yang disampaikan oleh Penghulu Mukim Sungai Kebun, Pateh Awg Haji Masri, sebagai kenang-kenangan sempena lawatan beliau ke kampung itu.

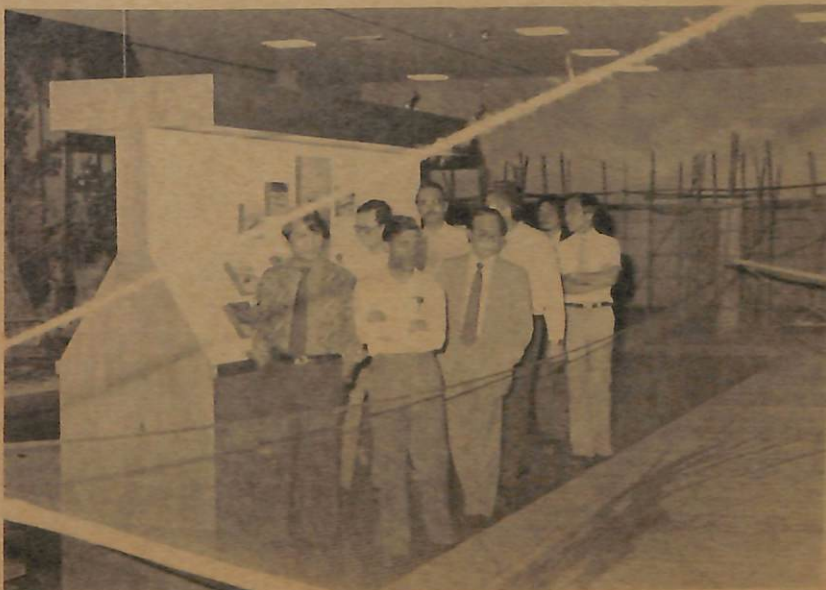
Sebelum mengakhiri lawatannya ke kampung itu rombongan tersebut sempat melawat ke Sekolah Rendah Pehin D. Jamil. Lawatan itu mengambil masa kira-kira satu setengah jam.

Di hari kedua dalam siri lawatan selama tiga hari, Awang S. Dhanabalan dan rombongan pada hari Selasa melawat ke Muzium Brunei di Jalan Kota Baru. Mengalukan rombongan itu ialah YB Pemangku Setiausaha Kerajaan Brunei, Pemangku Pengarah Muzium-Muzium Brunei dan pegawai pegawai Muzium.

Awang S. Dhanabalan dan rombongan yang terdiri daripada Awang Tan Seng Chye, Timbalan Pengarah Kementerian Hal-Ehwal Luar Negeri dan Awang A. Selvarajah, Penolong Pengarah Kementerian Hal-Ehwal Luar Negeri pada hari Rabu telah berlepas pulang.



AWANG S. Dhanabalan dengan diiringi oleh YB Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Pegawai Daerah Brunei-Muara serta lain-lain pegawai kanan kedua negara menaiki dermaga Kastam di ibu negeri setelah membuat lawatan singkat ke Kampung Ayer.



DI MUZIUM, Awang S. Dhanabalan yang juga diiringi oleh Pemangku Setiausaha Kerajaan dan dialu-alukan oleh Pemangku Pengarah Muzium-muzium meninjau sebahagian dari pameran bahan muzium yang merupakan salah satu alat menangkap ikan 'selambau'.

YB PEHIN Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman mengucapkan selamat jalan kepada Awang S. Dhanabalan di Lapangan Terbang Antarabangsa.

Isnin — 14hb Februari**PETANG**

10.30 KAP KAP UDANG 803.
Rancangan hari ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti BERLAKUN, MENGATOR GAMBAR, MINUM, SI MANIS, BOLA TUMBUK, BERCERITA dan CERMIN SAKTI.

Selasa — 15hb Februari

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 5 (My Kitchen)
Dalam rancangan ini perkakas dapur diajar kepada murid-murid. Beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'e' juga diajarkan. Sebuah cerita diselitkan dalam rancangan ini.

9.20 SAIN UNTUK DARJAH 4 (Daun)
Dalam rancangan ini murid-murid akan belajar mengenai dengan tugas-tugas daun terhadap tumbuhan. Daun mempunyai berbagai-bagai bentuk dan saiz. Tiap-tiap helai daun terdiri dari berbagai-bagai bahagian. Sungguh pun begitu tugas daun adalah sama iaitu untuk memproses makanan.

Ikutilah rancangan ini untuk mengetahui huraian yang lebih lanjut.

10.30 KAP KAP UDANG 804.
Dalam rancangan kali ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, MINUM, AMINAH, LUKISAN DARI RU-

MAH, MENYANYI dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 804.

Rabu — 16hb Februari**PAGI**

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 5 (My Kitchen)
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 4 (Daun)
10.30 KAP KAP UDANG 805.
Rancangan kali ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti BERSENAI, TUNJUK BENDA, MINUM, AMIN, KATA SI MANIS, BOLA TUMBUK dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 805.

Khamis — 17hb Februari**PAGI**

10.30 KAP KAP UDANG 806.
Dalam rancangan hari ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti MAIN MUZIK, LUKISAN DARI RUMAH, MINUM, BOLA TUMBUK, KAJIAN SEMULA JADI dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 806.

Jumaat — 18hb Februari**PETANG**

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam rancangan ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, MINUM, SI AMIN, SIRI PERMULAAN dan CERMIN SAKTI.

Sabtu — 19hb Februari**PAGI**

10.30 KAP KAP UDANG 807.
Rancangan kali ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti IKUT KE-TUA, YANG MANA GANJIL, MINUM, MAIN KERUSI, BERCERITA dan CERMIN SAKTI.
Tajuk cerita Cikgu Rokiah ialah Ali dengan Layang-layang.

MALAM

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 807.

Ahad — 20hb Februari**MALAM**

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam rancangan ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti BOLA TUMBUK, MINUM, BELON SI MANIS, YANG MANA GANJIL, MENYANYI dan CERMIN SAKTI.

Sandiwar radio:**IBUKU RINDU,****NENEKKU SAYANG**

RASA seorang nenek dan kasih sayangnya yang sejati terhadap cucu-cucunya tidak akan mudah luput dari ingatan mereka yang menerimanya. Inilah yang akan dipaparkan melalui sandiwar radio minggu ini yang diberi jodol IBU KU RINDU, NENEK KU SAYANG tulisan Tati Isma, Brunei.

Kerana takdir telah menentukan perjalanan hidup manusia, tiada siapa yang dapat menahan sesuatu itu dari terjadi walau dengan cara apa sekalipun untuk menghalanginya. Begitulah yang terjadi pada Nenek Hasmah, seorang nenek yang disayangi oleh seluruh ahli keluarganya.

Walaupun usaha telah dibuat untuk menyembuhkan penyakit kanser paru-parunya, namun ajal tidak dapat hendak dielakkan. Nenek Hasmah pergi dengan tenang, walaupun mereka yang menyayangnya ketara benar masih memerlukan.

Kerana kepergian nenek itulah penghuni rumah yang ditinggalkannya itu berubah rupa. Rohani dan suaminya Ariff juga tidak terkecuali dari merasakan kehilangan itu. Walau bagaimanapun, kesedihan mereka itu tidak sehebat yang ditanggung oleh Hayati anak mereka. Perasaan itu didorong oleh layanan yang diterimanya dari nenek itu semasa hayatnya.

Kematian Nenek Hasmah itu masih lagi menjadi satu rahsia kepada seorang daripada ahli keluarga mereka. Anuar yang masih menuntut di luar negeri tidak mengetahui langsung akan perkara yang terjadi terhadap nenek kesayangannya. Bagaimanapun dia ada menerima bayangan melalui mimpinya tentang kematian neneknya itu.

Setelah tamat pengajiannya, Anuar kembali dengan membawa kejayaan yang diharap-harapkan. Bagaimanakah cara Ariff dan Rohani menyampaikan berita yang menyedihkan itu kepada Anuar? Bersediakah dia menerima kenyataan itu? Untuk penjelasannya, ikutilah siarannya seperti biasa pada hari Ahad jam 10.30 pagi, 13hb. Februari, 1983. Terbitan sandiwar radio minggu ini diselenggarakan oleh Zainab Hj. Taha.



RANCANGAN BERBALAS PANTUN

KELIHATAN dua pasukan telah pun menjayakan Rancangan Berbalas Pantun di Radio yang akan disiarkan pada hari Ahad 13hb Februari, 1983 jam 11.30 pagi dan siaran ulangannya pula pada 20hb Februari, 1983 di waktu yang sama. Pasukan-pasukan yang menjayakan rancangan tersebut ialah Pasukan Muda Mudi A bertemu dengan Asterawani A.

Rancangan Rancangan RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam setiap hari.

SIARAN F.M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP-TIAP HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria
7.05 Panduan Sukan
8.15 Intisari Rancangan

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengahari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majalah Radio siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardu
Maghrib.

MALAM

10.15 Bacaan Al-Quran
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi

(Berita-berita dalam dan luar negeri)

10.00 pagi

12.45 tengahari

1.30 tengahari

(tiap-tiap hari Jumaat)

3.00 petang

5.30 petang

8.00 malam

8.15 malam

(Berita-berita dalam Bahasa Dusun dan Iban)

9.30 malam Berita Dunia dan BBC London

Menyiarkan AZAN:

Dzohor, Asar, Maghrib dan Isha.

HARI RABU 9HB FEBRUARI

PAGI: 7.15 — Sudut Pelita, 7.50 — Khidmat Radio, 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Permintaan Pagi Rabu, 11.15 — Lambaran Dari Awda, 11.30 — Dendang Sarena Hashim.

T/HARI: 12.20 — Mutiara Titah, 1.30 — Hiburan Paduan Suara.

PETANG: 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Citra Irama, 3.15 — Hiburan Petang, 3.30 — Titian Budaya (SU), 4.00 — Serbanika Hiburan (SU), 4.30 — Bangsawan Di Udara (Kelana Indera siri ke-7), 5.00 — Untuk Awda, 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Belia Mewakili Zamannya, 7.30 — Majalah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Menyusur Pendalaman (SU), 9.45 — Senandung Budaya, 10.00 — Senandung Malam.

HARI KHAMIS 10HB FEBRUARI

PAGI: 8.30 — Pertanian, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Penglipur Lara, 10.30 — Hiburan Untuk Adek-adek (SU), 11.00 — Permintaan Sukaramai.

T/HARI: 12.15 — Mutiara Titah, 1.30 — Puspasari/Keroncong.

PETANG: 2.00 — Citrawara (SU), 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiburan Petang, 3.30 — Majalah Ugama/Soal Jawab Ugama, 4.00 — Irama Gambus/Asli, 4.15 — Sandiwara Radio (SU), 4.45 — Senandung Budaya, 5.00 — Untuk Awda (Hidangan Lagu-lagu Dakwah), 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Bacaan Surah Yassin, 7.15 — Selingan Irama, 7.30 — Majalah Radio, 8.30 — Bimbingan Al-Quran, 9.00 — Tafsir Al-Quran, 9.45 — Lagu-lagi Asli.

HARI JUMAAT 11HB FEBRUARI

PAGI: 7.30 — Khidmat Radio, 7.50 — Future Event, 8.25 — Panduan Wanita, 9.00 — Irama Dakwah, 9.30 — Dunia Wanita, 10.15 — Soalan Di Udara, 10.30 — Tafsir Al-Quran, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Bimbingan Al-Quran (SU).

T/HARI: 12.00 — Lagu-Lagu Dakwah, 12.15 — Bacaan Ayat-Ayat Suci Al-Quran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Fardu Jumaat, 1.15 — Lagu-Lagu Nasyid, 1.45 — Lagu-Lagu Instrumental Melayu.

PETANG: 2.00 — Lukisan Masyarakat, 2.30 — Gema Keroncong/Pusparama, 3.15 — Panduan Sukan, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di Udara, 4.00 — Hiburan, 4.15 — Dailog Semasa (SU), 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Kutbah Jumaat, 5.15 — Senandung Lagu-Lagu Lama, 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini (SU).
MALAM: 7.00 — Cerpen Dan Salukan, 7.30 — Majalah Radio, 8.30 — Pilihan Pendengar, 9.00 — Soal Jawab Ugama/Majalah Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

HARI SABTU 12HB FEBRUARI

PAGI: 8.30 — Pelajaran Dewasa Di Udara (SU), 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di Udara (SU), 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampai Sari, 11.30 — Hiburan Untuk Adek-adek.

T/HARI: 12.15 — Mutiara Titah, 1.30 — Lagu-Lagu Dari Filem 1.45 — Dailog Semasa, 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Hiburan, 3.30 — Cerpen Dan Salukan (SU), 4.00 — Mingguan Pelajar (SU), 4.15 — Selingan, 4.30 — Mutiara Asli, 5.00 — Untuk Awda, 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Surat Dari London, 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Citra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di Udara (SU), 9.45 — Usaha Jaya.

HARI AHAD 13HB FEBRUARI

PAGI: 8.20 — Panduan Kesihatan, 9.00 — Taman Mekar, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Pilihan Juruhebah, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Kugiran Tanah Air, 11.30 — Berbalas Pantun.

T/HARI: 12.00 — Tahniah Dan Ucapan Selamat, 1.00 — Permintaan Hari Minggu, 2.00 — Serbanika Hiburan, 2.30 — Pesta Pop Minggu Ini, 3.15 — Panduan Sukan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majalah Sukan, 4.00 — Senandung Pujaan Lama, 4.30 — Citrawara, 5.00 — Tetamu Radio, 5.45 — Hiburan Senja, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Seni Dan Sastera, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Keroncong/Pusparama (SU), 9.45 — Di Buang Sayang (Permintaan Lagu-Lagu Lama).

HARI ISNIN 14HB FEBRUARI

PAGI: 7.45 — Mutiara Titah, 8.30 — Menyusur Pendalaman, 9.00 — Wanita Dan Lagu, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan Ku, 10.30 — Permintaan Sukaramai, 11.30 — Pertanian.

T/HARI: Mutiara Titah, 1.30 — Dari Pendengar Untuk Pendengar.

PETANG: 2.00 — Lukisan Masyarakat (SU), 2.30 — Mari Berpantun (SU), 3.15 — Pilihan Juruhebah, 3.30 — Mingguan Pelajar, 4.00 — Titian Budaya (SU), 4.15 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 4.45 — Rampai Joget, 5.00 — Belia Mewakili Zamannya,

5.15 — Untuk Awda, 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.
MALAM: 7.00 — Majalah Sukan (SU), 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Sains Perusahaan, 9.00 — Lagu-Lagu Keroncong, 9.45 — Ku Tujukan Lagu.

HARI SELASA 15HB FEBRUARI

PAGI: 8.25 — Panduan Wanita, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Lagu-lagu Berirama Dangdut, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu-lagu Permintaan Kaum Wanita, 11.15 — Dari baran Awda, 11.30 — Senandung Seloka.

T/HARI: 12.15 — Mutiara Titah, 1.30 — Senandung Pujaan Lama (SU).

PETANG: 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Usaha Jaya, 4.00 — Gema Keroncong/Pusparama, 4.30 — Seni Dan Sastera, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.45 — Untuk Awda, 5.45 — Brunei Dalam Sejarah, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Ruangan Ketani (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Kugiran Tanah Air (SU), 9.45 — Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

P.M.

8.00-9.30 Classical music night With Rory Higgins

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow
8.45 Stereo Pop Special: "Wishbone Ash" Side 1.
9.30 Country Club — 27.

Fridays/Holidays

A.M.

11.00 A Feature: "Have you seen the Dragon" — An Anthology of dragonlore from many lands.

11.30 Children's half hour

NOON

12.00 Yesterday Once More

P.M.

12.45 Neil Richardson Presents — 6/12.
1.45 Book Club: Fellow Townsmen — 1/5.

P.M.

8.00 The World of Books.
8.45 International Money Programme.
9.00 Perspective
9.30 Jim Reeves and His Music 4/7 (Side 2 of 2).

Saturday

P.M.

8.00 Melody Time.
8.45 Animal, Vegetable or Mineral — 24/30.
9.30 Top of The Pops — 949.

Sunday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 Profile: Phil Lynott (Side 3 of 3).
11.45 London This Week

NOON

12.00 Animal, Vegetable or Mineral 24 (repeat).

P.M.

12.45 Review of the Week
1.00 Top of The Pops — 949. (repeat)
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Do You Know...? (Science Made Easy) "Allergies".
8.15 Beautiful Music — 10/48.
8.30 English Examined
8.45 BBC Science Magazine
9.30 Drama: The Hornblower Story: "Hornblower and Hotspur" "Blockade"

by C.S. Forester adapted for radio by Gielgud — 4/5.

Monday

P.M.

8.00 Profile: Phil Lynott (Side 3 of 3) (repeat).
8.45 Up The Belait River Without A Paddle — 82 with guest this week's Paul Petticrew.
9.30 All That Jazz — 33.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood — 28.

Daily

A.M.

6.32 Quran and It's translation
6.40 Brunei's Am
7.00 BBC and Local News
7.15 Brunei's A.M.
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays
12.00 Lunch Break — except Fridays and Sundays
12.30 News and weather report — and tide table and Today In History of Brunei.

P.M.

8.30 Radio Newsreel (except Sundays)
9.15 News

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di Jabatan Pertanian Brunei

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Jabatan Pertanian, Brunei.

1. **PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I:**
D. 4E B. 5—\$980-\$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 4 tahun dalam kerja-kerja penyelenggara setor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang-barang setor, alat-alat kelengkapan dan alat-alat ganti yang berbagai bentuk adalah merupakan satu kelebihan.

2. **PENYELENGGARA SETOR TINGKAT III:**
E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18

hingga 25 tahun dan lulus sekurang-kurangnya Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.

- Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja penyelenggara setor boleh juga dipertimbangkan.

'Am:

Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk berkhidmat di mana-mana sahaja di dalam negeri.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan n a n mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 26hb Februari, 1983.

(E/714/75)

(Bil: 18/1983)

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — KENYATAAN TAWARAN

BIL. 16 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA BAHAGIAN LUAR BAGI JABATAN PERTANIAN YANG ADA DI JALAN KUMBANG PASANG, B. S. BEGAWAN.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 17 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA BALAI RAYA (PWD. 365) DAN BANGUNAN PEJABAT (PWD. 298) DI KAWA-

SAN RUMAH D.P. BENDAHARA, BATU 2½, JALAN BERAKAS, B. S. BEGAWAN.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 18 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA BAHAGIAN LUAR BANGUNAN JABATAN KESIHATAN DAN BANGSAL LETAK KERITA DI BATU 4, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 19 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA SELENGKAPANYA KOMPLEKS KOLAM BERENANG BERAKAS ADA DI KAMPUNG ANGGEREK DESA, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 20 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENCAT SEMULA BAHAGIAN LUAR DAN MEMBIKI YANG LAIN-LAIN KEPADA BANGUNAN JABATAN PERCETAKAN DI LAPANGAN TERBANG LAMA, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 21 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA BAHAGIAN LUAR 5 NOS. KELAS "B", 3 NOS. KELAS "C" DAN 2 NOS. KELAS "E" DI BLOCK RUHAH PANGSA YANG ADA DI JALAN MALABAU BAHARU, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan

an yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 22 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI AM DAN MENCAT SEMULA PEJABAT UNIT PERANCANGAN EKONOMI DAN LEMBAGA KEMAJUAN EKONOMI (BANGUNAN JABATAN PELAJARAN LAMA) DI JALAN JAMES PEARCE, B. S. BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 23 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

CADANGAN SEKOLAH DUA TINGKAT UNTUK KAMPUNG BENDAHARA LAMA, DI KAMPUNG AYER, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 24 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI AM DAN MENCAT SEMULA IBU PEJABAT POLIS DAERAH, BAREK BUJANG DAN LAIN-LAIN BANGUNAN DI IBU PEJABAT POLIS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 25 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENCAT SEMULA BAHAGIAN LUAR 5 NOS. KELAS "B", 3 NOS. KELAS "C" DAN 2 NOS. KELAS "E" DI BLOCK RUHAH PANGSA YANG ADA DI JALAN MALABAU BAHARU, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 26 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMBINAAN 2 UNIT BAREK TAMBAHAN DAN KERJA-KERJA TAMBAHAN BAGI KAKITANGAN PERUBATAN DI LOT 4183, JALAN RAMBAI, KAMPUNG LAMUNIN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 27 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

CADANGAN TAMBAHAN MAKMAL KAWALAN VECTOR DI PEJABAT KESIHATAN YANG ADA, JALAN BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 28 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI AM DAN MENCAT SEMULA 2 BLOCK ASRAMA DI SEKOLAH TINGGI PEREMPUAN RAJA ISTERI, JALAN KUMBANG PASANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 29 TAHUN 1983
TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

KERJA-KERJA MEMBAIKI AM DAN MENCAT SEMULA 2 BLOCK ASRAMA-ASRAMA DI MAKTAB SOAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sebagai Penyelia Rumah-Rumah

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sebagai PENYELIA RUMAH-RUMAH di Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Brunei.

Tangga Gaji: D.3 EB.4—\$720-\$1175 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon hendaklah lulus sekurang-kurangnya 4 mata-pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengannya.
- Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai kebolehan bertutur lebih dari satu bahasa/loghat selain daripada Bahasa Melayu.
- Pemohon-pemohon yang tidak mempunyai kelulusan di atas juga akan dipertimbangkan jika mereka mempunyai pengalaman dalam bidang penjagaan asrama dan pengawasan penghuni-penghuninya.

- Jawatan ini hanya terbuka kepada pemohon-pemohon lelaki sahaja yang berumur tidak kurang dari 30 tahun.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan n a n mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 24hb Februari, 1983.

(E/345/81)

(Bil: 6/1983).

KENYATAAN TAWARAN KERAJAAN BRUNEI

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari "Kitchen Equipment Contractor" bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

"SUPPLY AND INSTALLATION OF KITCHEN EQUIPMENT (SUPPLEMENT) FOR ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

PANATEC SERVICES
Block A-3, 1st Floor
Chempaka Shopping Complex
Mile 1½, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 3hb Februari, 1983.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberitahu apa-apa identiti dan sampul surat itu hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei, tidak lewat dari jam 12.00 tengahari, hari Isnin tidak lewat hari, hari Isnin 21hb Februari 1983.

4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Limat Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya menghantar tawaran yang bersehi (bona-fide tender).

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE P 2077

- TENDERS are invited from registered Telecom Contractors with A or B or C classification.
- The said tenders are for Excavating trench, jointing pits, erecting distribution pole, laying single way duct and installing GI pipe across drain.
- Tenders will be received by the Chairman of Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Sat., 12th February 1983. Tenders received after the said time and date will be rejected.
- Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

**TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT
TENDER PROJECT 2077**

bearing no indication of the name of the tenderer.

- Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500.00 which will be refunded to unsuccessful tenders. Tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

7. Joint consultation and on site inspection of the work is a condition of tender, and prospective contractors must meet with the Director's Representative at 1000 hours on Thursday 10th February 1983 at the entrance of Begawan Complex, Mile 4½, Jalan Berakas. Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICES

TENDERS are invited for the supply of the following to the Department of Agriculture, Brunei:—

- Grammoxone or similar Paraquat herbicide with 20% active ingredient—7000 litres or quarts and upward.
- 2-4D Amine or Ester herbicide (formulations to be supplied)—4900 litres or quarts and upwards.

2. The chemicals should be supplied in one litre or one quart containers.

3. In all instances, intending suppliers should state price delivered to Agriculture Stores, Kilanas Station, and give details of packing, size, type of containers. Details of specific formulations, active ingredients and place of origin should be supplied and where appropriate trade literature may be submitted. Suppliers should specify date of delivery and validity period of their price offer.

4. Suppliers must also give a written undertaking to replace at their own expense all broken or damaged containers and will be responsible for safe handling to point of delivery.

5. Tenders should be submitted to the Chairman Tenders Board, Brunei in a plain sealed envelop with no indication of the tenderer's name

or address but clearly marked:—

CONFIDENTIAL—HERBICIDES—AGRICULTURE DEPARTMENT.

6. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the State Secretariat Building, Bandar Begawan, not later than 12.00 noon on Monday 21st February, 1983. Tenders received after this date will be rejected.

7. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDERS are invited for the supply of the following to the Department of Agriculture, Brunei:—

- Compound Fertilizer (12% N, 12% P₂O₅, 17% K₂O, 2% MgO + Trace Elements)—400 tons and upwards.

- Compound Fertilizer (15% N, 15% P₂O₅, 15% K₂O)—150 tons and upwards.

2. Supplier should submit quotation giving the following information:—

- Price c.i.f. Agriculture Stores, Kilanas Station.
- Size/capacity of bags.
- Type of bags to be used with details of quality grade.

iv) Date of delivery.

v) Source of materials to be supplied.

3. Tenders should be accompanied by a certificate of analysis by a registered analytical chemist recognised in Malaysia, Singapore or equivalent.

4. Suppliers must undertake to supply not less than 2% empty bags and to replace or rebag any broken containers at their own charge. Suppliers will be responsible for protection of fertilizers from adverse weather at port of unloading and in transshipment to Department stores.

5. Tenders should be submitted to the Chairman Tenders Board, Brunei in a plain sealed envelop with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:—

CONFIDENTIAL—FERTILIZERS—AGRICULTURE DEPARTMENT.

6. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the State Secretariat Building, Bandar Begawan, not later than 12.00 noon on Monday 21st February, 1983. Tenders received after this date will be rejected.

7. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT — TENDER NOTICES

No. 2/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, State Secretariat Building B.S.B., Brunei up to 12.00 noon on Monday 21st February, 1983 for the Supply and Installation of Folding Doors for Seria Fire Station.

2. Tenderer are requested to forward their catalogue and specifications for the above with their quotation/tenders.

All prices quoted should be based on CIF Brunei. Further specifications and details may be obtained from the Senior Divisional Officer at Seria Fire Station.

3. Time of completion and warranty period to be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Installation of Folding Doors for Seria Fire Station" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, State Secretariat Building B.S.B., Brunei.

Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, State Secretariat Building B.S.B., Bandar Seri Begawan, Brunei. The name of the tenderer must not be written on the envelope.

5. Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

6. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender received.

No. 3/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 28th February, 1983 for the Supply and Delivery of the Fire Hoses to Fire Brigade for 1983 and 1984.

- 2 1/2" x 100ft. Delivery Fire Hose complete with Couplings.
- 1 1/2" x 75ft. Delivery Fire Hose complete with Couplings.

2. The Delivery Fire Hoses must have a working pressure of at least 200 p.s.i.

3. Tenderers are requested to forward their specifications and catalogue for the above Fire Hoses with their quotations and tenders. All prices quoted based on C.I.F. Brunei.

4. Date of delivery to be stated.

5. Tenders received after this time will be rejected.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the supply and Delivery of Fire Hoses". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

7. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

No. 4/1983

TAILORING AND SUPPLYING MATERIAL FOR FIRE BRIGADE UNIFORMS
TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 28th February, 1983 for Supply material and Tailoring of Fire Brigade Uniforms. Tenders are required to quote prices per piece/suit for the supply and tailoring of the following uniforms:—

	Supply of Material and Tailorign	Tailoring c/w pocket charges
1. Blue Dungarees		
1. 18" Splitzip fastener jacket long sleeves with trousers	\$..... per suit	\$..... per suit
2. 18" Splitzip fastener jacket	\$..... per piece	\$..... per piece
3. Trousers for above	\$..... per pair	\$..... per pair
4. Overall Dungaree	\$..... per piece	\$..... per piece
2. Tunic Tet/Viscose Material		
5. Tunic, short sleeve with trousers	\$..... per suit	\$..... per suit
6. Tunic, short sleeve for above for officer	\$..... per piece	\$..... per piece
7. Tunic, long sleeve with trousers for officer No. 1 Dress	\$..... per suit	\$..... per suit
8. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
9. Tunic, long sleeve with trousers for Fireman No. 1 Dress	\$..... per suit	\$..... per suit
10. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
11. Tunic, long sleeve with trousers extra inner lining for Officers	\$..... per suit	\$..... per suit
12. Tunic, long sleeve for above	\$..... per piece	\$..... per piece
13. Trousers for above items	\$..... per pair	\$..... per pair
3. White Drill Material		
14. Shirt short sleeve for male cook	\$..... per piece	\$..... per piece
15. Trousers for above	\$..... per pair	\$..... per pair
4. White Teton Material		
16. Bajus for female cook	\$..... per piece	\$..... per piece
17. Sarong for above	\$..... per piece	\$..... per piece
5. Decron Green Material		
18. Shirt, short sleeve for fireman	\$..... per piece	\$..... per piece
19. Trousers for above	\$..... per pair	\$..... per pair
6. White Decron or Teton Viscose Material		
20. Ceremonial Dress white Decron Long Sleeve	\$..... per piece	\$..... per piece
21. Mess Jacket White Decron	\$..... per piece	\$..... per piece
7. Black/Maroon Decron Material		
22. Trousers Black with maroon coloured stripe on both sides	\$..... per pair	\$..... per pair

Details of the uniforms material can be obtained from the Officer-in-Charge, General Store, Fire Brigade Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All uniforms must be tailored within reasonable time to the satisfaction of the Controller of Fire Brigade, if not to his satisfaction, the uniforms will be returned to the Contractor who will make the necessary improvements without extra charges.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Supplying Material and Tailoring of Fire Brigade Uniforms". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

Tenders received after the abovementioned time will be rejected. The period of contract of the above tender is two years. Contract may be terminated by either party giving one month notice in writing.

The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

No. 5/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 7th March, 1983 for the Supply and Delivery of the following Fire Brigade Equipment:

- 4 units 85 hp. or 90 hp. Outboard Engine complete with steel propellers.
- 5 units Fire Boat Trailers.

Tenderers are requested to forward their catalogue and specification for the above equipment. All prices quoted based on CIF Brunei. For further information and details please contact the Officer-in-Charge of Marine Fire Station.

Date of delivery to be stated.

Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Delivery of Fire Brigade Equipment" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

BERLATIH DENGAN SYARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI UNTUK MASA DEPAN YANG CERAH

PADA tahun 1983, Syarikat Minyak Shell dan Syarikat Gas Cecair Asli, sekali lagi menawarkan peluang dalam berbagai bidang kepada belia tempatan yang telah menamatkan persekolahan dan ingin memulakan kerjaya dalam perusahaan minyak. Semua pemohon-pemohon yang berjaya akan diberikan latihan yang meluas. Pemohon-pemohon lelaki dan perempuan yang mempunyai kelulusan yang diperlukan akan dipertimbangkan.

Walau bagaimana pun, mereka yang terpilih pasti memenuhi syarat umum seperti berikut:—

- Berumur di antara 17 dan 23 tahun pada 1hb Julai 1983.
- Warganegara Brunei atau mereka yang berkelayakan untuk mendapatkan-nya.
- Boleh bertutur dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris dengan baik.
- Telah berhenti sekolah, setelah menamatkan pengajian Tingkatan III.
- Bersedia bekerja di laut atau bergilir-ganti.

Di antara peluan-peluang yang terbuka ialah seperti berikut:—

INDUSTRIAL TRAINEES PELATIH INDUSTRI

Skim ini bertujuan melengkapkan belia-belia tempatan dengan kemahiran teknikal asas yang diperlukan untuk membolehkan mereka menghadapi dan menjalani kerjaya sebagai "Technicians" atau "Artisans" dalam perusahaan minyak. Untuk sebahagian besar penuntut-penuntut, kursus yang diambil akan memakan masa tiga tahun, tahun pertama akan dimulakan dengan "Basic Engineering" dan "Mechanical Engineering". "Elec ini diikuti pula dengan kursus tertentu dalam bidang "Mechanical Engineering", "Instrument Engineering" atau "Telecommunications".

Untuk mengikuti kursus ini pemohon-pemohon mestiah berkelulusan sekurang-kurangnya Tingkatan III, dan keutamaan akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang berkelulusan Tingkatan V dalam Aliran Sains.

Wakil-wakil Syarikat Minyak Shell akan mengadakan taklimat pada hari Jumaat, 18hb Februari, 1983, jam 10.00 pagi di Sekolah Melayu Jamalul Alam, Bandar Seri Begawan, dan di Kelab Ria Shell di Seria.

Jika Awang/Dayang berminat untuk memasuki skim yang tersebut di atas datanglah menghadiri salah satu taklimat yang dinyatakan, di mana borang permohonan akan diberikan. Bawalah bersama paspot (jika ada) dan kad pengenalan berserta dengan keterangan pemeriksaan yang telah diambil untuk membolehkan Awang/Dayang mengisi borang dengan betul dan cepat. Pen dan pensil perlu juga dibawa untuk perkara ini.

Jika Awang/Dayang tidak boleh menghadiri salah satu taklimat ini, tulislah kepada kami dengan segera, dengan memberikan keterangan lengkap berkenaan dengan umur, taraf kerakyataan dan keputusan pemeriksaan yang telah diambil kepada:

Jabatan Perancangan dan Pengambilan Kakitangan.

BB/3,

Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Seria.

Tarikh penutup untuk penerimaan permohonan-permohonan ialah 21hb Februari, 1983.

BLNG OPERATIVE TECHNICIANS TEKNISEN OPERASI BLNG

Logi Syarikat Gas Cecair Asli di Lumut adalah salah satu daripada logi yang termoden dan sofistikated di dunia dan telah pun menjalankan operasi sepanjang 24 jam sejak pelancarannya pada tahun 1972. Kursus untuk Operative Technicians akan berjalan sebaya dengan Skim Industrial Trainee.

Pemohon-pemohon yang berjaya dan yang sanggup bekerja bergilir-ganti mestiah telah menamatkan pengajian Tingkatan III, dan keutamaan akan diberikan kepada mereka yang telah menamatkan pengajian dalam Tingkatan V — Aliran Sains.

DRILLING TRAINEES PELATIH PENGALIAN

Skim ini bermaksud untuk melengkapkan Warganegara Brunei dengan kemahiran dan pengetahuan teknikal yang diperlukan untuk memasuki Jabatan Penggalan dan seterusnya menuju kearah kerjaya sebagai "Assistant Driller", di salah sebuah rig penggalan Syarikat.

Peluang juga terbuka untuk terus menjalani kursus tertentu dalam bahagian penggalan di seberang laut.

Pemohon-pemohon yang berjaya pasti mempunyai kelulusan G.C.E. 'O' level atau sebanding dalam Ilmu Hisab, Fizik, dan Bahasa Inggeris, dan mempunyai badan dan pemikiran yang sihat dan berupaya untuk bekerja berlarutan cara sistem tujuh hari bekerja tujuh hari cuti.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. **PENGAWAS MEKANIK** (Kenderaan) (di Jabatan Askar Melayu Diraja Brunei).
Tangga Gaji: D.3 EB.4—\$720-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:
a) Pemohon-pemohon mestilah berumur antara 25 hingga 45 tahun;
b) Lulus sekurang-kurangnya Tingkatan I atau sebanding dengannya, dan mempunyai sekurang-kurangnya 5 tahun pengalaman bekerja sebagai Mekanik Kenderaan bermotor; ATAU
Telah tamat sesuatu kursus atau latihan dalam bidang kenderaan bermotor daripada sesebuah Sekolah

Pertukangan dan mempunyai sekurang-kurangnya 3 tahun pengalaman bekerja sebagai Mekanik Kenderaan bermotor.

c) Mestilah mempunyai lesen memandu yang sah;

d) Mempunyai kebolehan untuk mengawasi kakitangan rendah.

2. **PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II** (di Jabatan-Jabatan Askar Melayu Diraja Brunei dan Muzium).

Tangga Gaji: D.2-3 EB.4—\$515-\$1175 sebulan.
Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Bagi calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat sebagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang-kurangnya selama 3 tahun

akan juga dipertimbangkan.

3. **PENYELIA TALIPON TINGKAT II** (di Jabatan Askar Melayu Diraja Brunei).

Tangga Gaji: D.2 EB.3-4—\$515-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

Calon-calon mestilah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei, atau yang sebanding dengannya, dan mempunyai pengalaman bekerja sebagai opereter talipon sekurang-kurangnya selama tiga tahun.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 28hb Februari 1983.

(E/1713/81)
(Bil: 9/1983)

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. **PELAYAN** (di Jabatan-Jabatan Kerajaan).

F.1-2-3-4-5 EB. 6—\$350-620 sebulan.

Kelayakan-kelayakan:
Pemohon-pemohon mestilah lulus sekurang-kurangnya Tingkatan I atau yang sebanding dengannya.

2. **JURUMESIN OUTBOARD** (di Jabatan Laut)

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan mempunyai sekurang-kurangnya lima tahun pengalaman bekerja sebagai pemandu motor sangkut.

b) Pemohon-pemohon hendaklah boleh membaca dan mengerti Instruction Manuals. Lukisan 2 dan Daftar Barang-barang Ganti bagi Engine Motor Sangkut yang dicetak dalam bahasa Inggeris.

c) Pemohon-pemohon hendaklah berkebolehan membuka semula, membaiki dan memelihara semua jenis Motor Sangkut.

d) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengetahuan kerja terhadap barang-barang ganti yang dikehendaki bagi membaiki Motor Motor Sangkut dan boleh menyediakan pesanan-pesanan barang-barang ganti.

e) Calon-calon akan dikehendaki menjalani satu Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sebagai Juru Mesin Motor Sangkut.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua

salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 26hb Februari, 1983.

(E/859/61/3)
(Bil: 17/1983).



Sebagai Merinyu Hal Ehwal Ugama

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei berbangsa Melayu, beragama Islam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jema'ah untuk dilantik sebagai MERINYU HAL EHWAL UGAMA di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

E. 3 EB. 4—\$530-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.

b) Calon-hendaklah mempunyai Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau sebanding dengannya serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.

c) Hendaklah tahu membaca dan menulis jawi.

d) Calon-calon yang tidak mempunyai kelulusan yang dinyatakan di (b) di atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dalam urusan-urusan Mahkamah atau hal-hal penyasatan bolehlah juga dipertimbangkan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 28hb Februari, 1983.

(E-326/72)
(Bilangan: 10/1983)

PEJABAT PERPINDAHAN PEMBERITAHUAN TAWARAN BIL. 2/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan kenderaan bagi kepunyaan Jabatan Perpindahan, Brunei: Membekalkan CIF Brunei:—

Satu (1) Station Wagon 4 wheel Drive

2. Keterangan lanjut mengenai dengan penentuan (specification) bagi kenderaan ini bolehlah didapati dari Pejabat Perpindahan pada bila-bila masa pejabat dibuka.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup dan dilaipkan kepada "Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei" dialamat Jabatan Kewangan Negara, Brunei dengan terang dinyatakan "Membekalkan Kenderaan Untuk Pejabat Perpindahan, Brunei" dengan tidak ada tanda-tanda yang menunjukkan nama-nama penawar di sampul surat itu. Dan tawaran-tawaran itu

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED RENOVATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING, B.S.B. BRUNEI

1. TAWARAN-tawaran daripada "Class A" Electrical Contractor adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga hari Isnin 28hb Februari, 1983 jam 12.00 tengahari bagi kerja pemasangan yang tersebut di bawah:—

"ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED RENOVATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

"ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED RENOVATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—
UNI KONSULT JURUTERA PERUNDING
202, Seri Shopping Complex,
Mile 1½, Jalan Tutong,
P. O. Box 2338,
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai daripada hari Khamis 10hb Februari 1983 dalam waktu pejabat.

5. Cagaran Tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN UNTUK FLOTATION CHAMBERS FOR PONTOON AT NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong-pemborong Kelas B sehingga hari Isnin 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—
FLOTATION CHAMBERS FOR PONTOON AT NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Brunei Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK FLOTATION CHAMBERS FOR PONTOON AT NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

ALISTER MacDONALD
DAN RAKAN
309-310 Seri Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 9hb Februari 1983 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 25hb Februari, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

a) Pemborong - pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang dikehendaki;

b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN UNTUK PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, KUALA BELAIT INTERNAL ELECTRICAL INSTALLATION

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari pemborong-pemborong letrik Kelas 'A' bagi pemasangan yang tersebut di bawah:—

- PACKAGE A1 — 12 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE A2 — 13 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE B — 10 x 12 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'C' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE C — 17 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR SERVICE BUNGALOWS TYPE 1B (ALTERNATIVE 2).
- PACKAGE D — 11 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR OFFICERS BUNGALOWS KINABALU TYPE (B).

Pemborong-pemborong letrik bolehlah memilih samada satu tawaran atau lebih.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengahari, hari Isnin 7hb Mac 1983.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4 JALAN MUMONG, KUALA BELAIT:

- PACKAGE A1 — 12 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE A2 — 13 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE B — 10 x 12 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'C' GOVERNMENT FLATS.
- PACKAGE C — 17 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR SERVICE BUNGALOWS TYPE 1B (ALTERNATIVE 2).
- PACKAGE D — 11 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR OFFICERS BUNGALOWS KINABALU TYPE (B).

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—
AKITEK BERJAYA
Block C3, 2nd Floor, Seri Shopping Complex,
Batu 1 Jalan Tutong, Peti Surat 2645,
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Februari 1983 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 23hb Februari 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) adalah seperti yang berikut:—

- PACKAGE A1 — \$1,000.00 (Satu Ribu Ringgit sahaja)
- PACKAGE A2 — \$1,000.00 (Satu Ribu Ringgit sahaja)
- PACKAGE B — \$1,000.00 (Satu Ribu Ringgit sahaja)
- PACKAGE C — \$ 500.00 (Lima Ratus Ringgit sahaja)
- PACKAGE D — \$ 500.00 (Lima Ratus Ringgit sahaja)

Cagaran tawaran adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong letrik yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang menunjukkan bahawa pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Letrik dalam kategori pemborong yang dikehendaki.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER FOR THE SUPPLY OF MECHANICAL NEWSPRINT TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1983

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, on Monday 14th February, 1983 for the supply of newsprint to the Government Printing Department, Brunei. Quantities and specifications are as follows:—

Particulars : Finland/Norway/Sweden/Canadian/Japanese/Australian Mechanical Newsprint Glazed/Unglazed Reel Paper

Substance : 48.8 gsm

Size : Width : 32" with 3" core Weight: approx. ½ metric ton with a 36" diameter

Quantity : 800 Rolls.

2. Tenders received after the stipulated date will not be entertained.

3. All Tenders MUST be accompanied by SAMPLES with specific manufacturer's/mills names and PRICES must include delivery to the Government Printing Department's Stores at the Old Airport site, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tenders submitted without SAMPLES will not be entertained.

4. Tenders must be placed in a sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

5. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei and clearly marked :
GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT,
BRUNEI

SUPPLY OF NEWSPRINT, 1983.

6. TENDER FORMS AND SPECIFICATIONS can be obtained from the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours.

7. TENDER DEPOSIT of B\$2,000.00 in the form of a cheque in favour of the Brunei Government must be deposited at the Treasury Office, Brunei and duplicate copy of receipt must be attached to all the tenders submitted. The deposits are only refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bonafide tender. Tender Deposits held against successful tenderers are only refundable on the completion of the supply of the tender awards.

8. Successful tenderers who will be awarded the contract for the supply of newsprint must agree to supply it to the Government Printing Department throughout the year at the tendered price/s.

9. Successful tenderers who will be awarded the contract to supply the paper must agree to make delivery within the delivery schedule:—

- 300 Rolls in the first 60 days on receipt of the tender award.
- 300 Rolls in the next 60 days after.
- 200 Rolls in the next 60 days after.

The paper must be delivered in containers. Non-containerized paper will not be accepted.

10. The Government reserves the right to reject or impose a penalty of B\$20.00 per day for late delivery or to cancel the contract awarded without notice, whichever the Government considers most appropriate.

11. Tenderers awarded will be required to sign a contract with the Director of Printing and must agree to abide by the terms of the contract and any other relevant Government regulations now in force.

12. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa untuk membekalkan kenderaan-kenderaan bagi kepunyaan Lembaga Bandaran Kuala Belait bagi kenderaan berikut:—

- 3 buah Pick-Up Truck
- 6 buah Compression Truck

2. Keterangan lanjut mengenai penentuan-penentuan (specifications) bagi kenderaan-kenderaan ini bolehlah didapati dari Pejabat Bandaran, Kuala Belait pada bila-bila masa pejabat dibuka.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup dan dialamatkan kepada:

Pengerusi
Lembaga Tawaran Brunei
d/a Pejabat Pegawai
Kewangan Negara
Brunei

dengan terang dinyatakan:
MEMBEKALKAN KENDERAAAN-KENDERAAAN UNTUK LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT

dengan tidak ada tanda-tanda yang menunjukkan nama-nama penawar di sampul surat itu. Tawaran itu hendaklah dihantar tidak lewat daripada 21hb Februari, 1983 jam 12.00 tengahari. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan waktu yang ditetapkan di atas tidak akan dilayan.

4. Wang cagaran sebanyak \$200.00 hendaklah dibayar kepada Jabatan Bandaran Kuala Belait pada bila-bila masa pejabat dibuka.

5. Syarikat-syarikat yang menghantar tawaran mereka adalah dikehendaki menghantar catalogue (gambar) jenis kenderaan tersebut yang ditawarkan beserta dengan butir-butir berikut:—

- Tarikh sampai
- Harga C.I.F. Brunei
- Lain-lain hal, jika ada

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran.

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN.

SERIAL No. KB.3/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi:—

SUPPLY OF 10 SETS CLASS III FURNITURE (CLASS G) SERIA.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.4/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Konektor-konektor Kelas C sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi:—

MEMASANG CEILING DI STORE PERABUT JKR No. 335 KUALA BELAIT.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.5/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Konektor-konektor Kelas C sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi:—

MEMASANG ATAP BANGUNAN SEKOLAH MELAYU MENENGAH MUHAMMAD ALAM, SERIA.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.6/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Konektor-konektor Kelas C sahaja

dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi:—

MEMASANG PAGAR DI TANGKI AIR BATU 3 DAN TANGKI AIR DI JALAN NAKHODA RAGAM, KUALA BELAIT.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.7/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Konektor-konektor Kelas 'B' sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari 1983 bagi:—

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHED RUN STONES TO PROPOSED SEASON PARKING CAR PARK SITE AT JALAN KAMPUNG CHINA, KUALA BELIT.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.8/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Konektor-konektor Kelas C sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari pada 21hb Februari, 1983 bagi:—

MEMBUAT TANDAS GURU SEKOLAH MELAYU SUNGAI LIANG, KUALA BELAIT.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED ONE BLOCK DORMITORY AND ANNEX BLOCK AT JERUDONG PRISON

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Pemasang Elektrik yang berdaftar Kelas C dan ke atas dengan Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Elektrik sehingga hari Isnin, 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED ONE BLOCK DORMITORY & ANNEX BLOCK AT JERUDONG PRISON, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disediakan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan pada bahagian atas dipenjurut sebelah kiri setiap sampul tawaran hendaklah dinyatakan perkara yang ditandakan itu.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

1st Floor, Jefri Bolikiah Building Mile 1½, Jalan Tutong Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Februari 1983 hingga jam 12.00 tengahari Sabtu 26hb Februari 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$100.00 (Satu Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini mesti dibuat secara "Bank Draft" atau "Cashier Order" kepada Kerajaan Brunei.

Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melampirkan bukti yang pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Elektrik dalam kategori pemborong yang dikehendaki.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

LEENG CONSULTING No. 4 & 5, Block E ENGINEERS

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING AUDITORIUM, RELIGIOUS TEACHERS TRAINING COLLEGE

1. TAWARAN-tawaran daripada "Class A" Air-Conditioning Contractors adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga hari Selasa, 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi kerja pemasangan yang tersebut di bawah:—

"AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING AUDITORIUM, RELIGIOUS TEACHERS TRAINING COLLEGE, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

"AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING AUDITORIUM, RELIGIOUS TEACHERS TRAINING COLLEGE, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Surat-surat keterangan serta butir-butir lain boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT BRUNEI

TENDERS are invited for the supply of the following items of telecommunications equipment to the Department of Telecommunications Brunei:—

3M Magnetic Tape Line Printer and Teletypewriter Paper

Details of quantities and specifications can be obtained from the office of the Director of Telecommunications, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Monday 21st February 1983.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MAGNETIC TAPE AND LINE PRINTER PAPER TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Monday 21st February 1983.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MAGNETIC TAPE AND LINE PRINTER PAPER TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Monday 21st February 1983.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MAGNETIC TAPE AND LINE PRINTER PAPER TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Monday 21st February 1983.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MAGNETIC TAPE AND LINE PRINTER PAPER TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon Monday 21st February 1983.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MAGNETIC TAPE AND LINE PRINTER PAPER TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan didapati di pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

11. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

12. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

13. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

14. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

15. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

16. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

17. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

18. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

19. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

20. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

21. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

22. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

23. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

24. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

25. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

26. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

27. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

28. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

29. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

30. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

31. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN, BRUNEI

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhid-

PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT (RE-TENDER)

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari Pemborong Kelas A bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

- (a) PACKAGE A1 — 12 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- (b) PACKAGE A2 — 13 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- (c) PACKAGE B — 10 x 12 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'C' GOVERNMENT FLATS.
- (d) PACKAGE C — 17 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR SERVICE BUNGALOWS TYPE 1B (ALTERNATIVE 2)
- (e) PACKAGE D — 11 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR OFFICERS BUNGALOWS KINABALU TYPE (B).
- (f) PACKAGE E — 298 UNITS OF REVISED DESIGN GOVERNMENT CLASS 'B' AND 'C' FLATS AND GOVERNMENT CLASS 'B' QUARTERS.

Pemborong bolehlah memilih samada satu tawaran atau lebih.
2. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengahari, hari Isnin 28hb Februari 1983.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4 JALAN MUMONG, KUALA BELAIT (RE-TENDER)

- (a) PACKAGE A1 — 12 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- (b) PACKAGE A2 — 13 x 6 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'B' GOVERNMENT FLATS.
- (c) PACKAGE B — 10 x 12 UNITS REVISED DESIGN CLASS 'C' GOVERNMENT FLATS.
- (d) PACKAGE C — 17 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR SERVICE BUNGALOWS TYPE 1B (ALTERNATIVE 2)
- (e) PACKAGE D — 11 UNITS REVISED DESIGN GOVERNMENT SENIOR OFFICERS BUNGALOWS KINABALU TYPE (B).
- (f) PACKAGE E — 298 UNITS OF REVISED DESIGN GOVERNMENT CLASS 'B' AND 'C' FLATS AND GOVERNMENT CLASS 'B' QUARTERS.

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA
Block C3, 2nd Floor, Seri Shopping Complex,
Batu 1, Jalan Tutong,
Peti Surat 2645, Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 26hb Januari 1983 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 21hb Februari 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) adalah seperti yang berikut:

- PACKAGE A1 — \$10,000.00 (Sepuluh ribu ringgit sahaja)
- PACKAGE A2 — \$10,000.00 (Sepuluh ribu ringgit sahaja)
- PACKAGE B — \$10,000.00 (Sepuluh ribu ringgit sahaja)
- PACKAGE C — \$5,000.00 (Lima ribu ringgit sahaja)
- PACKAGE D — \$1,000.00 (Satu ribu ringgit sahaja)
- PACKAGE E — \$10,000.00 (Sepuluh ribu ringgit sahaja)

cagaran tawaran adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang menunjukkan bahawa pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang dikehendaki.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

matan Kerajaan Brunei.

1. MEKANIK: (di Jabatan Pelabohan-pelabohan).

E. 2-3 EB. 4—\$470-\$700 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 35 tahun.

b) Mempunyai pengalaman selama 5 tahun dalam:

i) Kerja-kerja membaiki injin disel dan petrol.

ii) Kerja-kerja membaiki badan kenderaan.

iii) Mengetahui sebanyak sedikit kerja-kerja welding (gas dan elektrik).

iv) Kerja-kerja wiring untuk kenderaan.

v) Motor Winding (adalah satu kelebihan).

vi) Kerja-kerja membaiki kenderaan berat.

ATAU

c) Mempunyai sijil Basic Motor Mechanic dan 3 tahun pengalaman dalam:

i) Kerja-kerja membaiki injin disel dan petrol.

ii) Kerja-kerja membaiki badan kenderaan.

iii) Mengetahui sebanyak sedikit kerja-kerja welding (gas dan elektrik).

iv) Kerja-kerja wiring untuk kenderaan.

v) Motor Winding (adalah satu kelebihan).

vi) Kerja-kerja membaiki kenderaan berat.

Tugas-tugas:

a) Sanggup bekerja bergiliran.

b) Sanggup bekerja di mana-mana daerah.

c) Menyenggara dan membaiki kenderaan-kenderaan berat krin, jentera angkatsusun, trak, traktor, mesin memotong rumput, pam dan lain-lain jentera di pelabohan.

2. TRADESMAN TINGKAT I: (di Pejabat Daerah Belait).

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 25 hingga 45 tahun.

b) Mestilah pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas Lima (V) dan Kelas Sebelas (XI) dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan memandu.

c) Lulus Darjah V sekolah Melayu atau yang sebanding dengannya.

d) Mestilah boleh membaiki kerosakan-kerosakan kecil kenderaan-kenderaan ringan dan mesin-mesin.

e) Berpengalaman dan pernah bekerja sebagai seorang Tradesman di sesebuah Workshop Motor/Mesin-mesin adalah merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas:

Pemohon-pemohon mestilah bersedia bertugas sebagai Pemandu atau membantu kerja membaiki kerosakan-kerosakan kenderaan/mesin dan mestilah bersedia untuk bertugas di luar waktu bekerja yang lazimnya bagi kakitangan Kerajaan.

3. MEKANIK MOTOR SANGKUT: (di Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

E. 1-2-3 EB. 4—\$410-\$700 sebulan.

Hanya pemohon-pemohon yang mempunyai kelayakan-kelayakan dan pengalaman dikehendaki memohon:—

a) Pemohon-pemohon mestilah sekurang-kurangnya tahu menulis dan memba-

dan Kesihatan lebih kurang 5 tahun sebagai Pemandu Motor Sangkut.

c) Mestilah pandai memperbaiki segala kerosakan injin motor sangkut termasuk Outboard dari sebarang injin jenis motor sangkut.

d) Umur mestilah di antara 25 hingga ke 40 tahun.

e) Kepada pemohon yang berjaya dikehendaki di dalam tempoh percubaan selama 1 tahun.

Tugas-tugas:

a) Mengawal keselamatan injin Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei.

b) Membaiki injin yang rosak dan mengganti perkakasnya.

c) Mengawasi perkakas-perkakas Spare Parts.

d) Menjaga pembahagian minyak keluar dan masuk bagi kegunaan tujuan Outboard.

4. PENOLONG PENGAWAS BURUH: (di Askar Melayu Diraja Brunei)

D. 3-4 EB. 5—\$720 - 1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Berumur di antara 25 tahun hingga 40 tahun;

b) Mempunyai pengalaman dalam mentadbirkan hal-ehwal buruh dalam Jabatan-jabatan Kerajaan sekurang-kurangnya 5 tahun;

Atau

Lulus Tingkatan III dan dan mempunyai pengalaman untuk mengawas buruh-buruh dalam Kerajaan sekurang-kurangnya 3 tahun.

c) Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bekerja di mana-mana daerah.

5. TUKANG CAT: (di Jabatan Laut).

F. 1-2-3-4 EB. 5—\$350-\$560 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan sebaiknya tidak lebih dari 35 tahun.

b) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman sebagai tukang cat dan tugas-tugas 'am buruh.

c) Pemohon-pemohon mestilah sihat tubuh-badan, biasa bekerja setinggi 100 kaki dari paras permukaan bumi dan boleh berenang.

Tugas-tugas:

Calon-calon yang berjaya akan menjalani tugas-tugas 'am menyelenggara, membersihkan dan mencat lampu-lampu pancang laut dan tanda-tanda pelayaran laut di perairan-perairan negeri ini. Mereka akan dikehendaki untuk menjaga kawasan-kawasan yang bertentangan dengan tanda-tanda pelayaran laut yang berpangkalan di darat daripada ditumbuhi oleh semak-belukar dan menebang pokok-pokok serta memotong rumput.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu Salinan Catatan Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perkhidmatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 24hb Februari, 1983.

(E/2281/81)

(Bil: 11/1983)

EXTERNAL STREET AND COMPOUND LIGHTING FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING K. B.

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari pemborong-pemborong letrik Kelas 'A' bagi pemasangan yang tersebut di bawah:—

EXTERNAL STREET AND COMPOUND LIGHTING FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengahari, hari Isnin 7hb Mac 1983.

3. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: EXTERNAL STREET AND COMPOUND LIGHTING FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT.

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA
Block C3, 2nd Floor, Seri Shopping Complex,
Batu 1 Jalan Tutong, Peti Surat 2645,
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Februari 1983 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 23hb Februari 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong letrik yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong letrik yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang menunjukkan bahawa pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Letrik dalam kategori pemborong yang dikehendaki.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN MEMBEKALKAN KAYU PEJABAT DAERAH BRUNEI-MUARA BAGI TAHUN 1983-1984

TAWARAN-tawaran adalah diterima bagi pembekalan pembejalan kayu kepada Pejabat Daerah Brunei dan Muara bagi tempoh selama satu tahun bermula pada 1hb Mei, 1983 hingga 30hb April, 1984.

Kayu-kayu yang dikehendaki oleh pejabat ini adalah jenis SELANGAN atau pun KAPOR BUKIT yang mana ukurannya adalah seperti berikut di bawah:—

1. 6" x 6" x 20'

2. 6" x 6" x 18'

3. 6" x 6" x 16'

4. 6" x 6" x 14'

5. 6" x 6" x 12'

6. 4" x 12" x 24'

7. 4" x 12" x 20'

8. 4" x 8" x 18'

9. 4" x 8" x 16'

10. 3" x 6" x 18'

11. 3" x 6" x 16'

12. 3" x 6" x 14'

13. 3" x 6" x 12'

14. 3" x 4" x 18'

15. 3" x 3" x 16'

16. 3" x 3" x 14'

17. 3" x 3" x 12'

18. 2" x 8" x 16'

19. 2" x 4" x 16'

20. 2" x 3" x 18'

21. 2" x 3" x 16'

22. 2" x 3" x 14'

23. 2" x 3" x 12'

24. 2" x 2" x 18'

25. 2" x 2" x 16'

26. 2" x 2" x 14'

27. 2" x 2" x 12'

28. 1" x 6" x 16'

29. 1" x 8" x 16'

30. 1" x 8" x 14'

31. 1" x 8" x 12'

32. 1" x 2" x 16'

33. 1" x 2" x 14'

34. 1" x 2" x 12'

35. 2" x 2" x 18'

36. 2" x 2" x 16'

37. 2" x 2" x 14'

38. 2" x 2" x 12'

39. 1" x 8" x 18'

40. 1" x 8" x 16'

41. 1" x 8" x 14'

42. 1" x 8" x 12'

43. 1" x 2" x 18'

44. 1" x 2" x 16'

45. 1" x 2" x 14'

46. 1" x 2" x 12'

Juga pembekal-pembekal hendaklah menyatakan harga



PEMBERITAHUAN
TAWARAN DI-JABATAN
PERKHIDMATAN-
PERKHIDMATAN LETRIK

TAWARAN BIL. 6/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas "A", "B" dan "C" yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengahari, hari Isnin, 21hb Februari, 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK 11KV SUB-STATION BAGI JABATAN PERKHIDMATAN-
PERKHIDMATAN LETRIK DI JALAN HAJI BESAR, B.S.B., BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$200.00.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN



MEMPELAWA TAWARAN

TAWARAN-tawaran adalah dipersilakan dari Pemborong-pemborong yang dibenarkan oleh Syarikat untuk

1. BIL. TAWARAN 001189/82/L/EP

KATEGORI FAI

Pembekalan penyambung sleeper paip dan penyambungan ke lubang-lubang pam di Setia Terminal.

2. BIL. TAWARAN 001190/82/L/EP

KATEGORI CA3

Pemasangan enam buah pam bersama dengan rekaan dan pemasangan kerja-kerja paip dan tie-ins yang berkaitan di Setia Terminal.

3. BIL. TAWARAN EPS/001212/82

KATEGORI FC6

Pembinaan jalan campuran pasir basah untuk berbasikal sepanjang + 2200 kaki di F4/6 Panaga serta kerja-kerja awam yang berkaitan seperti (a) dinding kayu penahan (b) jambatan, penghalang menyeberang jalan raya dan (c) papan batu r.c. jambatan yang telah dibentuk.

4. BIL. TAWARAN. 001274/LEN/1

KATEGORI FF2

Pembersihan secara sambungan dan mencat semua paip paip steel karbon yang tidak berbungkus di atas tempat pendirian biasa di Barat Jalan E-16.

Untuk keterangan yang lebih lanjut, sila rujuk ke Papan-papan kenyataan untuk Tawaran B.S.P.

TAWARAN MEMBEKALKAN BATU BAGI TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah diterima daripada pembekal-pembekal atau Quari-quari yang dapat membekalkan batu jenis:—

- (1) CRUSHER RUN STONES
- (2) ROUND STONES
- (3) BLOCK STONES
- (4) DUST STONES

kepada Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Brunei bagi sepanjang tahun 1983.

Pembekal-pembekal hendaklah menyatakan harga tiap-tiap seela padu tanpa pengangkutan. Pembekal-pembekal juga bersedia dan berkesanggupan bagi membekalkannya pada bila-bila masa yang tertentu yang bersesuaian untuk digunakan oleh pejabat ini.

Pengangkutan batu-batu tersebut adalah disediakan oleh pejabat ini.

Semua tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup tanpa membubuh nama penawar dan ditulis dengan perkataan: "TAWARAN MEMBEKALKAN BATU PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA BAGI TAHUN 1983."

Semua tawaran hendaklah dialamatkan kepada Pengerusi Tawaran, Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat pada 28hb Februari, 1983 jam 12.00 tengahari.

Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang lebih murah atau pun seumpamanya.

DEPARTMENT OF ADAT ISTIADAT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Wednesday 16th February, for the supply of the following:—

"TWO UNITS MINI BUS"

2. Specifications must be in accordance with original factory made.
3. The colour will be determined by the Department in accordance with the departmental colour scheme. This is also include the lettering in romanise.
4. Approximate date of delivery must be stated.
5. Tenders must be placed in

plain sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The cover must be addressed to:

The Chairman, Tenders Board, c/o State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei

and clearly marked:—

"SUPPLY OF TWO UNITS MINI BUS FOR DEPARTMENT OF ADAT ISTIADAT".

6. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.

7. The government does bind itself to accept the lowest or any tender.

TAWARAN MEMBEKALKAN KAIN DAN SETERUSNYA MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM KAKITANGAN PEJABAT DAERAH BRUNEI-MUARA

TAWARAN-tawaran adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat daripada 28hb Februari, 1983 jam 12.00 tengahari bagi membekalkan kain jenis Decron atau yang bersama dengannya dan seterusnya menjahit pakaian seragam kakitangan Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

Tawaran-tawaran hendaklah menyatakan harga tiap-tiap sepasang pakaian tersebut dan jenis-jenis kain yang kualitinya baik:—

- (i) POTONGAN SAFARI PATTERN COAT;
- (ii) POTONGAN BAJU LUAR 4 KOCET; dan
- (iii) POTONGAN BAJU LUAR BIASA.

Keterangan lanjut boleh di-

perolehi daripada Pejabat Daerah Brunei dan Muara pada bila-bila masa pejabat dibuka.

Semua tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis: "TAWARAN MEMBEKALKAN KAIN JENIS DECORON ATAU YANG BERSAMAAN DENGANNYA DAN UPAH MENJAHIT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN PEJABAT DAERAH BRUNEI DAN MUARA" dan tawaran itu hendaklah dihantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Brunei tidak lewat dari tarikh yang dinyatakan di atas.

Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang lebih murah atau pun seumpamanya.



ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT — TENDER NOTICES

TENDER No. 3/1983

SUPPLY OF VARIOUS PHARMACEUTICAL DRUGS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders will only be accepted from authorised Pharmaceutical distributors under the Poisons Enactment.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February, 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 4/1983

SUPPLY OF LAND ROVER 4 TON G/S TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 5/1983

SUPPLY OF LAND ROVER 4 TON F.F.R. TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 6/1983

SUPPLY OF LAND ROVER 4 TON G/S HARDTOP TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas Garrison, during normal working hours.

TENDER No. 7/1983

SUPPLY OF TRAILER 4 TON TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 8/1983

SUPPLY OF BEDFORD TRUCK 4 TON G/S TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 9/1983

SUPPLY OF BEDFORD TRUCK 4 TON HIAB TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 10/1983

SUPPLY OF BEDFORD VAN AVIONICS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

tariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 11/1983

SUPPLY OF BEDFORD MARSHALL BUS LARGE 42 SEATER TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 12/1983

SUPPLY OF BEDFORD MINIBUS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 24th February 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 21st February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 13/1983

RUNNING CONTRACT FOR GLASSFIBER MATERIALS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 28th February 1983.
3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 14/1983

SUPPLY OF SINGER SEWING MACHINE SINGLE NEEDLE HEAVY DUTY LOCK-STITCH MODEL No. 144A305 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison, 3rd March 1983.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 28th February 1983.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 15/1983

SUPPLY OF SHREDDER MASTER 45" TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison, 3rd March 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 28th February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 16/1983

SUPPLY OF UNIVERSAL WOODWORKER MODEL NO2000D TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison, 3rd March 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 28th February 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 17/1983

SUPPLY OF BEDFORD TRACTIVE UNITS AND SEMI-TRAILERS TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.
2. Brochures and Catalogues to Procurement Office, Logistic Depot Berakas Camp by 10th March 1983.
3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 7th March 1983.
4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED DISTRICT OFFICE BRUNEI/MUARA AND AGRICULTURE DEPT. OFFICES

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan. Brunei dari Pemborong Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas A dengan Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Letrik sehingga hari Isnin, 7hb Mac 1983 jam 12.00 tengahari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:

waran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melitaskan bukti yang pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Letrik dalam

kategori pemborong yang dikehendaki.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

PENUKARAN SISTEM LIFT LAMA DAN PEMASANGAN SISTEM LIFT BARU UNTUK BANGUNAN LAMA RADIO TALIVISYEN BRUNEI

1. TAWARAN-tawaran daripada "Specialist Lift" Contractors adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga hari Selasa, 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi kerja pemasangan yang tersebut di bawah:

PENUKARAN SISTEM LIFT LAMA DAN PEMASANGAN SISTEM LIFT BARU UNTUK BANGUNAN LAMA RADIO DAN TALIVISYEN BRUNEI (RTB), BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:

PENUKARAN SISTEM LIFT LAMA DAN PEMASANGAN SISTEM LIFT BARU UNTUK BANGUNAN LAMA RADIO DAN TALIVISYEN BRUNEI (RTB), BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen tawaran boleh dilihat dan didapati

dari pejabat berikut:—

UNI KONSULT
202, Seri Shopping Complex,
JURUTERA
PERUNDING
Mile 1 1/2, Jalan Tutong,
Peti Surat 2338,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai daripada hari 3hb Februari 1983 dalam waktu pejabat.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

PEMASANGAN SISTEM PENCEGAH KEBAKARAN UNTUK BANGUNAN LAMA JABATAN RADIO DAN TALIVISYEN BRUNEI SERTA JABATAN DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA B.S.B., BRUNEI

1. TAWARAN-tawaran daripada "Specialist Fire Fighting and Protection" Contractor adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga hari Isnin 7hb Mac, 1983 jam 12.00 tengahari bagi kerja pemasangan yang tersebut di bawah:

PEMASANGAN SISTEM PENCEGAH KEBAKARAN UNTUK BANGUNAN LAMA JABATAN RADIO DAN TALIVISYEN BRUNEI SERTA JABATAN DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong-pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

PEMASANGAN SISTEM PENCEGAH KEBAKARAN UNTUK BANGUNAN LAMA JABATAN RADIO DAN TALIVISYEN BRUNEI SERTA JABATAN DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—
UNI KONSULT JURUTERA PERUNDING
202, Seri Shopping Complex,
Mile 1 1/2, Jalan Tutong,
P. O. Box 2338,
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai daripada hari Rabu 9hb Februari 1983 dalam waktu pejabat.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.



No. 15/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 28th February, 1983.

SUPPLY OF AMMUNITION AND SPARES FOR WEAPONS.

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong.

3. Approximate date of delivery to Police Headquarters, Gadong must be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelope and must be addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—
"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE—SUPPLY OF AMMUNITION & SPARES FOR WEAPONS."

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

No. 17/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12 noon on Monday 14th February, 1983.

MARINE SPARES/TOOLS
2. Particulars can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong, Brunei.

3. Date of delivery to Police Headquarters, Gadong must be stated and prices quoted CIF Brunei.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and marked as follows:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF MARINE SPARES/TOOLS"

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE TENDER NOTICES

No. 18/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 21st February, 1983:—

MARINE ELECTRICAL WIRING AND FITTINGS.

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong, Brunei.

3. Date of delivery to Royal Brunei Marine Police, Muara must be stated.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF MARINE ELECTRICAL WIRING AND FITTINGS"

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

No. 19/1983

Supply of Radio Communications Equipment
TENDER documents can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong, Brunei.

2. Tenders must be placed in sealed envelope and marked as follows:—

"ROYAL BRUNEI POLICE TENDER NO. 19/1983 SUPPLY OF RADIO COMMUNICATION EQUIPMENT"

3. Tenders must be placed in the Tenders Box situated outside the office of the State Financial Officer on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12 noon on Monday 28th February 1983.

No. 20/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the

State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 14th February, 1983.

MARINE SPARE PARTS — HAMILTON JET 1031.

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong.

3. Delivery date of items to Royal Brunei Marine Police, Muara must be stated.

4. Tenders must be placed in sealed envelope and the cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE SUPPLY OF MARINE SPARES — HAMILTON JET 1031."

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING

1. TAWARAN-tawaran daripada "Class A" Air Conditioning Contractors adalah diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sehingga hari Isnin 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi kerja pemasangan yang tersebut di bawah:

"AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING, JALAN ELIZABETH, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

"AIR CONDITIONING INSTALLATION TO EXISTING STATE SECRETARIAT BUILDING, JALAN ELIZABETH, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—
UNI KONSULT JURUTERA PERUNDING
202, Seri Shopping Complex,
Mile 1 1/2, Jalan Tutong,
P. O. Box 2338,
Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai daripada hari Rabu 9hb Februari 1983 dalam waktu pejabat.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

CONSTRUCTION OF PROPOSED BUMIPUTERA SHOP BUILDING, SERIA

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari Pemborong Kelas 'A' sehingga hari Isnin 28hb Februari 1983 jam 12.00 tengahari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED BUMIPUTERA SHOP BUILDING ON LOT Nos 2750 & 4490, SERIA, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: PROPOSED BUMIPUTERA SHOP BUILDING ON LOT 2750 & 4490, SERIA, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—
THOMAS CHIN & ASSOCIATES
24A, 1st Floor, Bangunan Mengilait, Blk II
Lot No. 1624, Mile 2, Jalan Gadong, Brunei

mulai dari hari Rabu 9hb Februari 1983 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 23hb Februari 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$1,000.00 (Satu Ribu Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melitaskan perkara-perkara yang berikut:—

a. Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kategori Kelas 'A' pemborong yang dikehendaki.

b. Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

"Limbang Dalam Sejarah Brunei" menangi hadiah pertama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Skrip "Limbang Dalam Sejarah Brunei" tulisan Ak Aji bin Pengiran Haji Md. Tahir telah memenangi tempat pertama dengan hadiah penghormatan sebanyak \$2,000. Manakala skrip tulisan Awang Abdul Latif bin Chuchu berjudol "Sasterawan Bangsa" memenangi tempat kedua dengan hadiah sebanyak \$1,500. Skrip drama berjudol "Tamu-Tamu" menduduki tempat ketiga dengan hadiah \$1,000. Hasil tulisan Awang Masri bin Haji Akip

Di samping itu empat orang peserta telah mendapat hadiah penghargaan masing-masing \$250.00 seorang. Mereka itu ialah Awang Mohd. Salleh bin Abdul Latif dengan dramanya bertajuk 'Igau Sampai Ke Mana', Awang Haji Leman bin Ahmad dengan drama bertajuk 'Bunga Lapik Pinang', Awang Haji Ahmad bin Arshad dengan drama bertajuk 'Fantasi Selindang Mayang' dan Awg. Morshidi bin Muhammad dengan drama bertajuk 'Dendam Di kalbu Membawa'.

Demikian telah diumumkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka yang menganjurkan Peraduan Menulis Skrip Drama Pentas baru-baru ini. Sebanyak tujuh belas buah skrip drama pentas telah menyertai peraduan tersebut yang buat pertama kalinya dianjurkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka yang merupakan sebagai salah satu aktiviti-nya.

Menurut Awang Haji Abd. Rahman bin Yusof, Setiausaha peraduan tersebut bahawa skrip-skrip drama yang telah berjaya itu akan dibukukan bagi menambah khazanah sastera kita.

Ahli-ahli penal hakim yang diamanahkan untuk mengakhiri peraduan tersebut terdiri dari Awang Hj. Abd. Saman bin Kahar, Awang Haji Muhammad bin Haji Serudin, Awang Haji Abdullah bin Hussin dan Awang Haji Sabtu bin Muhammad.

Keputusan peraduan tersebut telah diumumkan oleh Pengiran Badaruddin bin Pg. Ghani, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, sementara laporan penal hakim telah dibentangkan oleh Awang Haji Sabtu bin Muhammad di satu majlis yang berlangsung di Bilik Persidangan DBP minggu lepas.

Majlis penyampaian hadiah kepada para pemenang peraduan itu dijangka akan diadakan pada 8hb. April depan.

DYMM Sultan, Sultanah Johor berangkat pulang

BERAKAS. — Duli Yang Maha Mulia Al-Mutawakkil Alallah Sultan Iskandar Al-Haj, Sultan Johor dan Sultanah Johor, DYMM Sultanah Hajjah Zanariah telah berangkat pulang pagi Ahad lepas setelah berada di negeri ini selama empat hari.

Keberangkatan pulang DYMM Sultan dan Sultanah Johor serta kerabat-kerabat Baginda telah diucapkan 'Selamat Belayar' oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih dan YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih dan YM Dayang Rohaizah, Bini Duli Pengiran Bendahara serta YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkih dan YAM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Norhayati.

Hadir sama mengucapkan selamat belayar ialah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Arthur Watson dan isteri, YTB Penasihat Umum Baginda Sultan dan Datin, YAB Pemangku Menteri Besar dan Datin, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Datin, ketua-ketua jabatan dan jemputan-jemputan khas.

Doa selamat bagi merestui keberangkatan pulang DYMM Sultan dan Sultanah Johor serta kerabat-kerabat Diraja Johor telah dibacakan oleh Mufti Kerajaan Brunei, YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz. — AP.



DYMM Al-Mutawakkil Alallah Sultan Iskandar Al-Haj dijunjung ziarah oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkih ketika mengucapkan selamat berangkat pulang pagi Ahad yang lalu.

Lebih \$4 juta dibayar kepada penerima2 pencen dan pertolongan

Oleh : MANAF H. A. RAHMAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Pejabat Pencen-pencen Negara telah membayar bantuan kewangan berjumlah lebih dari empat juta ringgit ke-

Malaysia bantu

Dari muka 1

penghargaan kepada Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kerana memberi kesempatan kepada Baginda untuk menemui masyarakat Malaysia di Brunei.

Terdahulu dari itu ucapan alu-aluan telah disampaikan oleh Pesuruhjaya Malaysia di Brunei Awang Zainal Abidin bin Ibrahim. Kira-kira dua ratus orang masyarakat Malaysia yang terdiri dari berbilang bangsa hadir di majlis mengadap pada hari itu.

Di akhir majlis doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan Negeri Brunei, YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.

Makluman

ADALAH dimaklumkan semua ahli-ahli PGGMB dipersilakan hadir ke majlis perbincangan mengenai masalah-masalah pelajaran yang akan diadakan pada hari Jumaat 13hb Februari, 1983 mulai jam 8.30 pagi bertempat di Dewan Jubli Maktab Perguruan Sultan Hassanul Bolkih, Gadong.

pada lebih dari enam ribu penerima pencen dan yang memerlukan pertolongan di seluruh negeri sepanjang tahun lepas.

Seorang jurucakap jabatan tersebut yang memberitahu Pelita Brunei minggu ini menjelaskan, pembayaran itu dibahagikan kepada lima kategori. Ini antaranya bagi mereka yang tua (umur tua), orang buta dan tanggungan, mereka yang tidak berdaya anggota untuk menerima bayaran pencen.

Di samping itu bantuan pertolongan juga diberikan kepada orang-orang yang mengidap penyakit gila dan hansen serta tanggungan-tanggungan mereka sekali.

Dari jumlah yang telah

dikeluarkan itu, tambah jurucakap itu, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, dalam bulan Januari telah memberikan bantuan kewangan dalam semua kategori berjumlah \$327,375; Februari \$334,142.50; Mac \$342,705; April \$344,285; Mei \$339,885 dan Jun \$338,210.

Dalam bulan Julai sebanyak \$337,960; Ogos \$336,315; September \$336,365; Oktober \$334,490; November \$332,195 dan Disember \$332,675 dikeluarkan.

Di Daerah Brunei dan Muara saja katanya, penerima telah mendapat bantuan kerajaan sejumlah \$2,235,107.50 di sepanjang tahun berkenaan.

Sementara di Daerah Belait, kerajaan telah

memberikan \$917,845; Tutong \$708,060 dan Temburong \$175,590.

Dalam bayaran tiap-tiap kategori pula, kerajaan telah mengeluarkan sejumlah \$3,886,000 bagi bayaran pencen orang tua dengan jumlah penerima kira-kira 6,404 orang. Penerima-penerima pencen bagi orang buta pula sejumlah \$96,967.50 kepada kira-kira 180 penerima termasuk tanggungan. Dan sejumlah \$26,900 telah dikeluarkan untuk dibayar kepada kira-kira 44 orang yang tidak berdaya anggota.

Sementara bayaran-bayaran yang berupa pertolongan kepada kira-kira 47 orang gila dan tanggungan pula berjumlah \$21,755 dan mereka yang mengidap penyakit hansen yang berjumlah 12 orang termasuk tanggungan menerima sejumlah \$4,980.

Adalah difahamkan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia membayar \$50 sebulan bagi tiap seorang penerima dalam semua kategori, manakala tanggungan-tanggungan bagi penerima-penerima pencen orang buta, orang gila dan penyakit hansen ialah \$45 seorang untuk tanggungan yang berumur 15 tahun ke atas dan \$25 seorang untuk tanggungan yang berumur 15 tahun ke bawah. Bayaran maksima untuk tanggungan satu keluarga penerima adalah tidak lebih dari \$250 sebulan.

Jambori Pengakap

Dari muka 1

dilaksanakan selama tujuh hari dan kira-kira ribu peserta termasuk ramai 350 orang pesaing yang terdiri dari pengakap-pengakap negara-negara Pertubuhan Pengakap Sedunia Rantau Pasifik akan menyertainya.

Menurutnya, akan mengadakan jambori telah diputuskan oleh watankuasa Tertinggi Jambori Pengakap Negeri Pertama yang dipengerikan oleh Dato Paduka Awang Haji Mohd. bin Haji Mohd. D. Yang Dipertua Persatuan Pengakap Negeri Brunei, dalam mesyuarat tamanya pada 23hb Januari lepas.

Kegiatan-kegiatan jambori tambahannya lagi, disusun oleh sebuah watankuasa yang antara bertujuan untuk memeluang kepada pesertanya bertukar-tukar bolehkan pengakap dan budayaan masing-masing.

"Untuk peserta-peserta negeri kegiatan-kegiatan ini disusun untuk membolehkan mereka membuat tinjauan tentang kemajuan negeri Brunei dewasa ini di segi pembangunan dalam usaha meningkatkan imejnya sebagai negara yang merdeka dan berdaulat," kata Pg. H.

Piala Presiden terlepas

Dari muka 1

Hadir sama ialah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, YTB Penasihat Umum Baginda Sultan dan Datin, YAB Pemangku Menteri Besar dan Datin, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Datin, ketua-ketua jabatan dan jemputan-jemputan khas.

Keberangkatan pulang rombongan Diraja itu telah didahului dengan bacaan doa selamat dan bacaan azan. — AP.